

# CZAS CZCHOWA



NR 131

NR 263

Lipiec 2017

ISSN 1232-6755

CENA 3,00 zł

MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



XVIII  
20 MAJA  
baszta **jazz** festival  
w Czchowie



**okna**



**drzwi**



**rolety**

**parapety**



**moskitiery**



**roletki**



**PRODUCENT STOLARKI OKIENNEJ I DRZWIOWEJ**

**32-863 Tymowa 367**

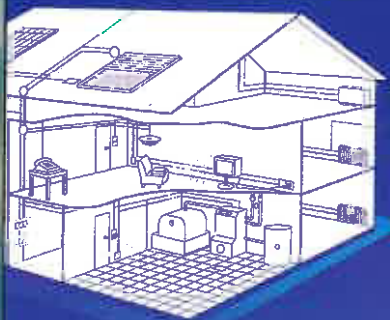
Tel. 14 68 60 520

Tel. 14 68 60 440

www.seko.eu

biuro@seko.eu

**WOD.-KAN., C.O., GAZ SYSTEMY SANITARNE**  
**INSTAL-MONT** **TECHNIKA GRZEWCZA**  
*Hydraulika od A do Z*



**MONTUJEMY**

**SPRZEDAJEMY**

- instalacje solarne
- kotły węglowe, gazowe
- podgrzewacze
- biły montaż
- kominki z płaszczem wodnym
- ogrzewanie podłogowe.
- powietrzne pompy ciepła
- modernizacja
- istniejących instalacji

materiały i urządzenia  
instalacyjne w ofercie.

- kotły węglowe
- kotły gazowe
- grzejniki
- pompy
- rury
- kształtki
- itp.

**Józef Piwowar**  
32-864 Lewniowa 73

tel: 14 686 02 27  
tel kom: 782 646 122  
biuro@instal-mont.pl



**Vaillant**

**BIENIWC**

**De Dietrich**

**ELIUM**

**Vaillant, De Dietrich**  
Pierwsze uruchomienia  
Przeglądy gwarancyjne i okresowe  
Serwis

**www.instal-mont.pl**

**usługa wraz z materiałem z 8% VAT'em**

**PROMOCJA NA KOTŁY GAZOWE VAILLANT !!!**

„Czas Czchowa” – Magazyn Informacyjny Gminy Czchów, miesięcznik samorządowy, nakład 750 egzemplarzy.  
Redaktor Naczelny: Joanna Dębiec. Adres redakcji: Rynek 12, 32-860 Czchów, tel. 0-14/6621735, kom. 784 456 794, e-mail: redakcja@czchow.pl  
www.czaszczchowa.pl. Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie, Kierownik: Rozalia Krakowska. Pismo zrzeszone w PSPL.  
Za treść ogłoszeń i reklam nie bierzemy odpowiedzialności, nie zwracamy niezamówionych materiałów. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i opracowań tekstów. Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza, Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 0-14/ 6861470.

**CZAS CZCHOWA**  
MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



RODZINA  
500+

## KOMUNIKAT BURMISTRZA CZCHOWA W SPRAWIE REALIZACJI PROGRAMU 500+

**Terminy składania wniosków o świadczenie wychowawcze na kolejny okres zasiłkowy 2017/2018**

Zgodnie z ustawą o pomocy państwa w wychowywaniu dzieci wnioski na świadczenie wychowawcze 500+ na kolejny okres zasiłkowy tj. 2017/2018 będą przyjmowane od 1 sierpnia 2017 roku w Urzędzie Miejskim w Czchowie w Biurze Obsługi Klienta (sala nr 3) na parterze w budynku Urzędu.

Przyjmowanie wniosków będzie odbywać się w następujących dniach:

- poniedziałek 8:00 – 15:00
- wtorek 9:00 – 17:00
- środa 8:00 – 15:00
- czwartek 8:00 – 15:00
- piątek 8:00 – 15:00

Przypominamy, że istnieje możliwość telefonicznego umówienia się na termin złożenia wniosku pod nr tel. 14/ 66 21 736.

Wnioski składane elektronicznie mogą być przekazane za pomocą jednej z niżej wymienionych platform elektronicznych: bankowość elektroniczną, platformę usług elektronicznych ZUS, portal informacyjno-usługowy Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej (Portal Emp@tia) oraz niezależnie od Centralnego Systemu Informatycznego Zabezpieczenia Społecznego (CSIZS) przez ePUAP na elektroniczną platformę usług administracji publicznej (Elektroniczne Skrzynki Podawcze - ESP).

Już dzisiaj można kierować swoje zapytania pod nr tel. 14/ 66 21 736 lub osobiście w biurze nr 5 Urzędu Miejskiego w Czchowie (I piętro).

W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o świadczenie wychowawcze na kolejny okres zasiłkowy złoży wniosek wraz z dokumentami do 31 sierpnia 2017 roku, ustalenie prawa do świadczenia wychowawczego oraz wypłata tego

świadczenia przysługująca za miesiąc październik 2017 r. nastąpi do 31 października 2017 r.

W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o świadczenie wychowawcze na kolejny okres zasiłkowy, złoży wniosek wraz z dokumentami w okresie od 1 września 2017 r. do 31 października 2017 r., ustalenie prawa do świadczenia wychowawczego oraz wypłata świadczenia przysługującego za miesiąc październik nastąpi najpóźniej do 30 listopada 2017 r.

Świadczenie wychowawcze przysługuje na pierwsze dziecko, jeżeli dochód rodziny w przeliczeniu na osobę nie przekracza kwoty 800,00 zł.

Jeżeli członkiem rodziny jest dziecko niepełnosprawne, świadczenie przysługuje na pierwsze dziecko, jeżeli dochód rodziny w przeliczeniu na osobę nie przekracza kwoty 1200,00 zł.

Informacje dotyczące świadczenia wychowawczego dostępne są również na stronie Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej.

<http://www.mpips.gov.pl/wsparcie-dla-rodzin-z-dziecmi/rodzina-500-plus>

### ZMIANY W ŚWIADCZENIACH RODZINNYCH

Kierownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czchowie informuje, iż ulega zmianie termin składania wniosków o ustalenie prawa do świadczeń rodzinnych.

**Wnioski można składać już od 1 sierpnia 2017 r. w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Czchowie, ul. Szkolna 1 - od poniedziałku do piątku, w godzinach od 8.00 do 15.00**

Jednocześnie informuje się, iż w przypadku gdy osoba ubiegająca się o świadczenia rodzinne na nowy okres zasiłkowy złoży wniosek wraz z wymaganymi dokumentami:



- do 31 sierpnia, ustalenie prawa do świadczeń rodzinnych oraz wypłata przysługujących świadczeń następuje do 30 listopada (oznacza to, iż zostanie zachowana ciągłość wypłaty świadczeń rodzinnych);

- od 1 września do 31 października, ustalenie prawa do świadczeń rodzinnych oraz wypłata przysługujących świadczeń następuje do 31 grudnia (oznacza to, iż świadczenia zostaną wypłacone z wyrównaniem za miesiąc listopad w grudniu);

- od 1 listopada do 31 grudnia danego roku, ustalenie prawa do świadczeń rodzinnych oraz wypłata przysługujących świadczeń następuje do ostatniego lutego następnego roku (oznacza to, iż świadczenia zostaną wypłacone z wyrównaniem za miesiące listopad i grudzień do końca lutego).

Pozostałych informacji dotyczących zmian w świadczeniach rodzinnych udzielają pracownicy MOPS pod nr tel. 14/ 6636565 wew. 22.

### STYPENDIA SZKOLNE

Kierownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czchowie informuje, iż wnioski o stypendium szkolne i zasiłek szkolny będą przyjmowane w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Czchowie w okresie od 1 września 2017 r. do 15 września 2017 r. w godzinach od 8.00 do 15.00.



## BYŁA SZKOŁA NA TRAWNIKACH W MODERNIZACJI WYWIAD Z BURMISTRZEM CZCHOWA MARKIEM CHUDOBA

**Panie Burmistrzu, trwa remont byłej szkoły na Trawnikach, widzimy pracowników budowlanych, jaki ma Pan pomysł na wykorzystanie obiektu?**

- Tak, to prawda, trwa modernizacja obiektu. Nie udało się go odsprzedać przez blisko 5 lat. Były różne próby sprzedaży, tj. samego budynku lub też razem z gruntem ok. 1,2 ha. Obecnie w związku z tym, że Stowarzyszenia mogą otrzymać dotacje unijne na zadania, związane z działalnością z za-

kresu ochrony dziedzictwa kultury, istnieje możliwość podjęcia współpracy ze Stowarzyszeniem Przyjaciół Ziemi Czchowskiej, które od lat zajmuje się realizacją projektów o charakterze często społecznym i niejako uzupełnia ofertę działalności MOKSiR, Biblioteki, czy też ośrodków oświatowych. Jest to też szansa na pozyskanie dodatkowych środków zewnętrznych, w tym wypadku unijnych.

**Jakie będzie przeznaczenie obiektu?**

- Część budynku, tj. parter będzie wykorzystany głównie jako dom pracy twórczej dla naszych rodzimych artystów, gdzie będzie można organizować wystawy, panele artystyczne, czy też będzie możliwość sprzedaży własnych dzieł. Przyziemie będzie przygotowane pod turystów zmotoryzowanych, czy też rowerzystów, tu będą mieli zapewniony socjal i odpoczynek. Poddasze obiektu zostanie dostosowane do potrzeb niewielkiego schroniska dla turystów.

**Kiedy budynek będzie oddany do użytku?**

- Tu wszystko będzie zależać od możliwości finansowych. W tym roku na pewno zakończymy najpilniejsze prace zabezpieczające obiekt, a więc remont dachu, wymianę okien i odnowienie elewacji zewnętrznej. Obecnie trwają też prace na poddaszu, które zostaną zakończone w najbliższym czasie. Zamierzamy też wyremontować parking i drogę dojazdową. Resztę prac uzależniamy od pozyskanych z zewnątrz środków finansowych.

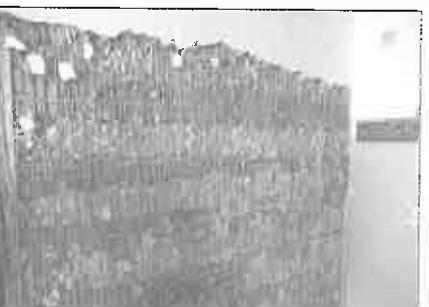
**Kto będzie administratorem i gospodarzem budynku?**

- Tak jak wcześniej wspominałem, część budynku będzie w użyczeniu MOKSiR, a część Stowarzyszenia

Przyjaciół Ziemi Czchowskiej. Myślę, że do tego rodzaju działalności jest to najbardziej optymalne rozwiązanie. Te dwie organizacje mają doskonałe doświadczenie i przygotowanie oraz – co najważniejsze – potencjał ludzi. Mówię o tym, bo jest to najważniejszy czynnik, mający wpływ na powodzenie przedsięwzięcia.

**Dziękuję za rozmowę, będziemy wracać do tematu.**

*Rozmawiała red. J.Dębiec*



## KOLEJNY KROK W „SPRAWIE ROMSKIEJ”

10. 07. 2017 roku Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie stwierdził nieważność zaskarżonej przez Gminę Czchów w piśmie z 8. 03. 2016 r. uchwały Rady Miasta Limanowa dotyczącej zakupu na terenie gminy Czchów nieruchomości dla celów przeniesienia tu ze swojej gminy romskiej grupy etnicznej.

Tzw. „sprawa romska” budzi od ponad roku żywe zainteresowanie nie tylko mieszkańców Czchowa, na naszych łamach już nie raz poruszaliśmy ten temat, tym razem publikujemy najważniejsze fragmenty uzasadnienia, jakie wydał ostatnio Wojewódzki Sąd Administracyjny do ogłoszonej 10 lipca br. decyzji w tej sprawie. *Przyp.red.*

### SENTENCJA

„Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie w składzie następującym: Przewodniczący Sędzia WSA Janusz Kasprzycki, Sędziowie WSA Hanna Knysiak-Sudyka (spr.), WSA Ewa Michna, Protokolant Małgorzata Krasowska, po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 10 lipca 2017 r. przy udziale Prokuratora Prokuratury Rejonowej delegowanego do Prokuratury Okręgowej w N.P.D. sprawy ze skargi Gminy Czchów na uchwałę Rady Miasta Limanowa z dnia 30 lipca 2015 r. nr XIII.100.2015 w przedmiocie realizacji zadania, dotyczącego poprawy warunków mieszkaniowych społeczności romskiej z terenu Miasta Limanowa I. stwierdza nieważność zaskarżonej uchwały; II. Zasądza od Rady Miasta Limanowa na rzecz strony skarżącej Gminy Czchów kwotę 780 (siedemset osiemdziesiąt) złotych tytułem zwrotu kosztów postępowania.”

### UZASADNIENIE

„Należy zgodzić się ze stroną skarżącą, iż zaskarżona uchwała w istocie stanowi uchwałę o wyrażeniu zgody na dokonanie czynności nabycia nieruchomości przez Burmistrza Miasta limanova (o czym mowa w art. 18 ust. 2 pkt 9 lit. a in fine u.s.g.), gdyż nie określa ona w żaden sposób zasad nabywania nie-

ruchomości przez wójta (burmistrza, prezydenta miasta) powinna konkretyzować nieruchomość, której wyrażona zgoda dotyczy. Jest to bowiem zgoda na dokonanie określonej czynności prawnej, a zatem mającej za przedmiot określoną nieruchomość. Nie może zatem to być zgoda niezindywidualizowana. Sąd podziela w tym zakresie poglądy wyrażone w orzeczeniach m.in. Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego we Wrocławiu z 11 października 2007 roku, sygn. Akt II SA/Wr 35/07 oraz Naczelnego Sądu administracyjnego z 21 stycznia 2010 r. sygn. Akt I OSK 1161/09 oraz 27 marca 2013 r., sygn. Akt I OSK 2614/12, iż w uchwale rady gminy o wyrażeniu

gu terytorialnego poszczególnych gmin. Zgodnie z art. 1 ust. 1 i 2 u.s.g. mieszkańcy gminy tworzą z mocy prawa wspólnotę samorządową. Ilekroć w powyższej ustawie jest mowa o gminie, należy przez to rozumieć wspólnotę samorządową oraz odpowiednie terytorium. Przynależność do wspólnoty samorządowej powstaje natomiast z mocy prawa w związku z zamieszkiwaniem na terenie danej jednostki i trwa tak długo, jak długo dana osoba tam zamieszkuje (por. wyrok WSA w Gorzowie Wielkopolskim z dnia 3 kwietnia 2014 r., II SA/Go 210/14, LEX nr 1454933). Wspólnotę samorządową tworzą zatem jej mieszkańcy, czyli osoby zamieszkujące na terenie danej gminy.

Dla ustalenia, czy dana osoba jest członkiem konkretnej wspólnoty samorządowej, nie ma natomiast znaczenia okoliczność, czyją własnością jest nieruchomość, w której dana osoba zamieszkuje.”

(...) „Rację ma także strona skarżąca, iż art. 47 ust. 4 ustawy z dnia 21 sierpnia 1991 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jedn. Dz.U. z 2016 r., poz. 2147 ze zm., powoływanej dalej jako „u.g.n.”) w dacie podjęcia zaskarżonej uchwały był przepisem nieistniejącym, a zatem nie mógł stanowić podstawy prawnej jej podjęcia. Z kolei

art. 37 ust. 4 u.g.n. stanowi, że zawarcie umów użytkowania, najmu lub dzierżawy na czas oznaczony, dłuższy niż trzy lata lub na czas nieoznaczony następuje w drodze przetargu. Wojewoda albo odpowiednia rada lub sejmik mogą wyrazić zgodę na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia tych umów. Przepis ten jest irrelevantny w odniesieniu do treści zaskarżonej uchwały, nie dotyczy materii, która jest jej przedmiotem.

Powyższe okoliczności sprawiają, że zaskarżona uchwała została podjęta z istotnym naruszeniem prawa. Od daty podjęcia uchwały upłynął rok, a zaskarżona uchwała nie jest aktem prawa miejscowego, gdyż ma charakter wewnętrzny. Zgodnie jednak z art. 90 ust. 1 u.s.g. wójt (burmistrz, prezydent



zgody na zakup nieruchomości, powinna ona zostać odpowiednio oznaczona w sposób umożliwiający jej identyfikację. Organ gminy jest bowiem uprawniony do wyrażenia zgody na zakup określonej nieruchomości, a nie do udzielenia zgody o charakterze generalnym. Wobec powyższego zaskarżoną uchwałę podjęto z naruszeniem prawa, a naruszenie to w ocenie Sądu ma charakter istotny.

Za zasadne uznał Sąd również zarzuty skargi odnoszące się do kwestii tworzenia mieszkaniowego zasobu gminy na terenie danej gminy. Należy podnieść, że co do zasady nie jest możliwe nabycie przez gminę nieruchomości położonej na obszarze innej gminy. Gmina jako osoba prawna może nabyć nieruchomość położoną na terenie innej gminy, natomiast nabycie to nie zmienia zasię-

miasta) obowiązany jest do przedłożenia wojewodzie uchwał rady gminy w ciągu 7 dni od dnia ich podjęcia. Zgodnie zaś z art. 94 ust. 1 u.s.g. nie stwierdza się nieważności uchwały lub zarządzenia organu gminy po upływie jednego roku od dnia ich podjęcia, chyba że uchybiono obowiązkowi przedłożenia uchwały lub zarządzenia w terminie określonym w art. 90 ust. 1 u.s.g., albo jeżeli są one aktem prawa miejscowego. W niniejszej sprawie zaskarżona uchwała została w dniu 30 lipca 2015 r., zatem termin jej przedłożenia Wojewodzie Ma-

łopolskiemu upływał w dniu 6 sierpnia 2015 r. Ze znajdującego się w aktach na stronie 88 potwierdzenia nadania przesyłki wynika natomiast, że została ona nadana w urzędzie pocztowym w dniu 7 sierpnia 2015 r., a doręczona adresatowi w dniu 12 sierpnia 2015 r. Należy zatem przyjąć, że uchybiono obowiązkowi przedłożenia uchwały lub zarządzenia w terminie określonym w art. 90 ust. 1 u.s.g., co powoduje, że dopuszczalne jest stwierdzenie jej nieważności po upływie roku od dnia jej podjęcia.

Mając na uwadze wyżej wskazane

wady zaskarżonej uchwały uznać należy, że narusza ona prawo w stopniu istotnym, zachodzą więc przesłanki do stwierdzenia jej nieważności w całości. Mając powyższe na uwadze orzeczono jak w punkcie I sentencji wyroku, na podstawie art. 147 § 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. Prawo o postępowaniu przed sądami administracyjnymi, w związku z art. 91 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym."

*W oparciu o publikację Wyroku na oficjalnej stronie [www.orzeczenia.nsa.gov.pl](http://www.orzeczenia.nsa.gov.pl)*

**KULTURA**

**ZE STRONY ORGANIZATORA**

**18. BASZTA JAZZ FESTIVAL W CZCHOWIE ZAKOŃCZONY**

W tym roku minęło 18. lat od pierwszego festiwalu. To w sumie szmat czasu. Właściwie mówiąc, to nawet nie wiemy kiedy ten czas minął. Wiele osób doskonale pamięta ten pierwszy, który miał dać szansę komitetowi odbudowy baszty na pozyskanie pieniędzy. Tak, taki był zamysł, połączyć jazz z basztą i szukać funduszy na odbudowę zameczku. W 2000 roku dyrektor OPG Agnieszka Karecka wraz z niezastąpionym Jackiem Mazurem (dyrektorem artystycznym festiwalu) i wspianymi społecznikami, miłośnikami jazzu Jerzym Pawlakiem i Janem Walugą podjęła się organizacji odrębnego festiwalu jazzowego. I tak przez 18 lat – Baszta Jazz Festival w Czchowie trwa i ma się dobrze, a nawet świetnie! A to dzięki wielu osobom!!! Gdy popatrzymy zupełnie z boku na całą machinę, która napędza nasze działania, to zobaczymy wspaniałą grupę osób, która dzielnie pokonuje trudności, aby każdego roku początkiem lipca w Czchowie królował jazz. To wszystko naprawdę kosztuje wiele pracy i wysiłku, a poza tym większość tych działań wcale nie wpisuje się w „żaden etat”. Zespół do pracy mamy naprawdę wyjątkowy, nawzajem słuchając siebie dostrzegamy, co musimy poprawić, co zmienić, w którym kierunku iść? Nasz wspaniały dyrektor artystyczny Jacek Mazur czuwa nad treścią artystyczną festiwalu. Zawsze robi to z odpowiedzialnym wyprzedzeniem i największą starannością. Pracuje z sercem i pasją, którą udziela się wszystkim wokoło. Przez kilka miesięcy dzieje się wiele. Wspólnie

z Państwem Marią i Zbigniewem Rabiaszami ustalamy najmniejsze szczegóły. Wokół nas zawsze jest wiele pozytywnie nastawionych ludzi i razem, podkreślam jeszcze raz - razem, staramy się sprostać wymaganiom. Choć jak to się mówi, nie wszystkim „dogodzimy”, to i tak uważam, że nie ma co narzekać, chyba tylko na pogodę, która i tak - trzeba przyznać - jest dla nas łaskawa. W tym roku w piątek troszkę pokropiło; w sobotę było słońce, burza, rzęsiasty deszcz i przede wszystkim wspaniała publiczność! A w niedzielę była pogoda typowo plażowa. Wracając do publiczności należy powiedzieć, że jest naprawdę wspaniała. Niezwykle wrażliwa i nieoceniona! Serdecznie dziękujemy wszystkim za chęć bycia z nami i uczestniczenia w wielu towarzyszących imprezach. Spotkaliśmy się z Państwa życzliwością, słowami otuchy, gdy „grzmiało” i podziękowaniami za wspaniałą imprezę. To naprawdę buduje i napędza do dalszej pracy. Jeszcze raz Wam dziękujemy!!!

Dodatkowo niesamowitym zastrzykiem, zarówno energii jak i finansowym, była informacja o dofinansowaniu festiwalu przez Narodowe Centrum Kultury. W marcu tego roku napisaliśmy projekt (MOKSiR), który zakwalifikował się do dofinansowania, spośród naprawdę wielu wniosków. Jesteśmy z tego faktu niezwykle zadowoleni i tak, jak wielokrotnie podczas festiwalu konferansjer powtarzał, mówimy, że w tym roku XVI-II Baszta Jazz Festival w Czchowie dofinansowano ze środków Narodowego

Centrum Kultury w ramach programu „Kultura – Interwencje 2017”. Jest to dla nas – organizatorów, ogromnym wyróżnieniem i niezwykle ważną pomocą. Serdecznie dziękujemy. Wracając do organizatorów – głównym organizatorem festiwalu jest Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, który wraz z dyrektorem artystycznym Jackiem Mazurem i partnerami wydarzenia jakimi są: Urząd Miejski w Czchowie, Starostwo Powiatowe w Brzesku, Związek Artystów Wykonawców STO-ART oraz Firma Handlowo-Usługowa Rabek, dbają aby festiwal był realizowany na jak najwyższym poziomie.

Nad 18. edycją festiwalu honorowy patronat objęli: Jacek Krupa – Marszałek Województwa Małopolskiego, Andrzej Potępa – Starosta Brzeski oraz Marek Chudoba – Burmistrz Czchowa. Wśród mediów, które wspierały festiwal były media lokalne i regionalne: TVP3 Kraków, RDN Małopolska, Jazz Forum, Pozytywny Portal Informacyjny Polska jest Piękna, Magazyn Czas Czchowa oraz Informator Brzeski.

Wśród przyjaciół festiwalu jest wielu wyjątkowych ludzi i instytucji. Bez wątpienia od samego początku wspierani jesteśmy przez czchowski samorząd oraz niezawodnych i drogich nam sponsorów. Niezwykle ważnym partnerem i sponsorem jest Firma Państwa Marii i Zbigniewa Rabiaszów, przede wszystkim sami właściciele. Wśród osób, które wsparły nasze przedsięwzięcie finansowo lub rzeczowo są: Wojciech Dzikowski z Tar-

nowa, Alicja i Andrzej Kocoń - Gospodarstwo Ogrodnicze, Ewa i Mieczysław Sumek - Gospodarstwo Ogrodnicze, Alicja i Kazimierz Malik - Gospodarstwo Ogrodnicze, Krystyna i Dariusz Drożdż - Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej DARMED, Eugeniusz Cieśla - Zakład Urządzeń Mechanicznych ZUMEC, Piotr Musiał - Zakład BetoniarSKI JURBET z Jurkowa, Zajazd ZAGŁOBA z Jurkowa, Bożena i Leszek Szot - PPUH SZOT z Jurkowa, Maria i Władysław Osada - „Osada-Eko-Pol”, Orlen Południe S.A., Bank Spółdzielczy Rzemiosła Kraków Oddział w Czchowie, Małgorzata i Józef Góral - Przedsiębiorstwo GóralMet z Czchowa, Firma Produkcyjno-

święto muzyki jazzowej w Czchowie. Dźwięki starego, dobrego jazzu zabrzmiały w Oranżerii Hotelu Łazińska. Piątkowy koncert rozpoczął „PKS TRIO” z Myszkowa. Zespół powstał niespełna 6. lat temu z inicjatywy Sebastiana Rucińskiego, któremu w piątek towarzyszyli na perkusji Przemysław Smaczny, a na basie Kosma Kalamarz, nieco później do tria dołączyła Anna Andrzejewska o niesamowitym głosie. Jej CV zawiera mnóstwo nagród głównych w ważnych konkursach jazzowych. Kolejny zespół był niespodzianką specjalnie przygotowaną przez Jacka Mazura to „SINGIN’ BIRDS” z Warszawy. Koncert miał niepowtarzalny charakter

kowskiej Chorwacji wyruszyła platforma z fanami na pokładzie. Na rynku w Czchowie dołączyli do niej członkowie zespołu Dixie Tigers Band z Wrocławia. Jazz na platformie był niezwykle zarówno dzięki doborowi prezentowanych utworów, jak i wyglądu pasażerów platformy. Było wesoło, kolorowo i przede wszystkim muzycznie, a to wszystko było tylko zapowiedzią tego, co miało się wydarzyć nieco później.

O godzinie 17.00 rozpoczęły się przesłuchania uczestników Konkursu dla instrumentalistów i Wokalistów Jazzowych „O Złotą Basztę”. Konkurs nie tylko propaguje jazz, ale stwarza możliwość prezentacji artystycznego



Fotoreportaż z Baszta Jazz Festivalu – na kolorowej wkładce wew. numeru oraz na stronie [www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl) – przyp.red.

-Handlowo-Usługowa „Sara”, Tadeusz Sacha - Firma Transportowa DREW TRANS z Jurkowa, Dorota i Jan Antosz - Duet i PRO-LIMPEZA z Jurkowa, Renata i Tadeusz Uryga - Firma Uryga z Wójkowej, Maria i Tadeusz Cetnarowscy, Bogdan Wrona - Hurtownia Wramex z Jurkowa. Nasz festiwal wsparli również finansowo sponsorzy, którzy chcą pozostać anonimowi. Wszystkich Państwa zapewniamy o naszej ogromnej wdzięczności i serdecznie dziękujemy.

Jaki był ten festiwal? ... Na pewno wyjątkowy!

W piątek rozpoczęliśmy wielkie

i brzmienie, a precyzja i profesjonalizm muzyków w połączeniu z rewelacyjnie współbrzmiającymi głosami trzech wokalistek tylko podgrzewała atmosferę. Jako trzeci wystąpił „BOBA JAZZ BAND” z Krakowa. W jego wykonaniu usłyszeliśmy swingujący jazz tradycyjny w najczystszej postaci. A potem jam session, gdzie młodzi muzycy u boku doświadczonych kolegów wspólnie improwizowali niemalże do białego rana.

W głównym dniu festiwalu – w sobotę 8 lipca 2017 r. realizowanych było wiele interesujących przedsięwzięć kulturalnych. Tuż po godzinie 15-tej z Jur-

dorobku młodym muzykom. W tym roku do konkursu zgłosiło się czterech instrumentalistów: Marcin Pater - wibrafon, Paweł Południak - trąbka, Jakub Kotowicz - wibrafon, Bartłomiej Noszka - saksofon tenorowy i Marcin Konieczkiewicz - saksofon. Panowie wystąpili przed Jury w składzie: przewodniczący Marek Michalak oraz członkowie: Roman Bartnicki, Wojciech Groborz i Kazimierz Partyka, prezentując wybrane przez siebie utwory. Jury potwierdziło bardzo wysoki poziom artystyczny konkursu i wyraziło nadzieję, że ta wspaniała idea będzie realizowana w przyszłości.

Szczególną uwagę Jurorów zwrócił Marcin Pater, który na wibrafonie wykonał „A Night in Tunisia”, a później już jako Laureat „Złotej Baszty” ponownie wystąpił, z tym, że na scenie głównej festiwalu. II miejsce ex aequo zajęli Bartłomiej Noszka i Marcin Konieczkiewicz (saksofoniści), natomiast III miejsce Jakub Kotowicz (wibrafon). Gratulujemy laureatom.

Kolejnym elementem festiwalu była „Wystawa fotograficzna – Jazz na fotografii” – czchowski festiwal to muzyka, ludzie i miejsca, które na przestrzeni lat zostały uwiecznione na tysiącach fotografii. W tym roku jazz w Czchowie widziany w obiektywie red. Joanny Dębiec, Jerzego Wojakiewicza i Piotra Góryjowskiego możemy zobaczyć na wystawie w sali kina Baszta. Wystawę można oglądać do końca sierpnia - zapraszamy.

Oficjalne otwarcie festiwalu ze względu na ulewę i burzę, która rozszalała się nad rynkiem zostało nieco opóźnione, ale tuż po 19.00 udało się zrealizować kolejne punkty programu. I tak na scenie pojawił się przewodniczący Jury Konkursowego Marek Michalak, aby dokonać dekoracji laureatów. Sobotni maraton jazzowy rozpoczął zaprzyjżniony z festiwalem tarnowski zespół „LELIWA JAZZ BAND”, mający bogatą historię i wiele osiągnięć na swoim koncercie. Tworzą go niezwykle sympatyczni ludzie, ludzie z pasją, a ich koncerty zachwycają co rusz nowymi projektami.

Kolejny zespół „SINGIN’ BIRDS” z Warszawy, który w piątek zaprezentował sporą dawkę swoich możliwości, w sobotę urzekł publiczność. W zespole widać tę niezwykłą radość, a także łatwość zabawy muzyką. Muzycy zaskakiwali brzmieniem mieszając nowe ze starym, przynosili do wytwornych czasów swinga. Zapewne „SINGIN’ BIRDS” pozostawił w Czchowie coś niepowtarzalnego.

W tym niesamowitym rytmie pozostawaliśmy nadal. Wszyscy muzycy i publiczność na czele z Jackiem Mazurem, w stylowych nakryciach głowy, ruszyli spod sceny ulicami starego Czchowa swingowym krokiem. Jedną z inicjatorów kolorowej parady jest Teresa Horzymek, którą serdecznie pozdrawiamy.

Koncert JBBO z okazji 55-lecia istnienia zespołu to kolejny wyczekiwany punkt programu. Myślę, że wszyscy znają zespół doskonale, w tym roku to dwu-

dziesiąty ich koncert w Czchowie. Po raz pierwszy wystąpili na Dniach Czchowa w 1998 r. na scenie obok Urzędu wówczas Gminy, dyrektorem ówczesnego Ośrodka Promocji Gminy – organizatora wydarzenia, co warto wspomnieć - był Kazimierz Dudzik. Nie mogło Jazz Band Ball Orchestra wraz z Jackiem Mazurem zabraknąć i w 1999 r., a w 2000 roku już na I Baszta Jazz Festivalu. Ich muzyka jest rozpoznawalna od pierwszych taktów. Zespół koncertował z wieloma znanymi muzykami światowej sceny jazzowej, wystąpił na wielu znaczących festiwalach jazzowych, a przede wszystkim tworzą go wspaniali muzycy, których kocha bezgranicznie publiczność. W tym roku w Czchowie wystąpił ze Stanleyem Breckenridgem (znanym nam z poprzednich edycji) oraz wspaniałą wokalistką Danutą Błażejczyk i muzykiem grającym na harmonijce ustnej - Marcinem Dyjakiem. Koncert Gwiazd zapowiedział Jacek Mazur klarncista, saksofonista i wokalista zespołu. Przez ponad godzinę byliśmy świadkami niesamowitego wydarzenia; wspaniałe brzmienia, owacje, muzyka pogodna i dostarczająca tyle radości. Zapewne ten koncert przejdzie do historii jako ważne wydarzenie podczas BJJF.

Tak jak wcześniej wspominaliśmy, w zamyśle założycieli festiwalu była pomoc w pozyskaniu środków na odbudowę baszty. Kontynuując to zadanie po występie gwiazdy nastął czas na aukcję na rzecz czchowskiej baszty. Niesamowite jest to, że publiczność sama reaguje spontanicznie i nawet tuż przed koncertem daruje na aukcję swoje prace, czy wartościowe pamiątki. Serdecznie dziękujemy wszystkim tegorocznym ofiarodawcom: Agnieszce Kareckiej, Joannie Pasiece, Agacie Rościecha-Kanownik, Teresie Turek, Patrycji Janickiej-Raciborskiej, Teresie Horzymek, Barbarze Pasiece, Marcie Gurgul, Marcie Duda, Dorocie Mikulec, Bernadecie Krakowskiej, Małgorzacie Noga, Julii Mogińskiej, Zofii Jeneralskiej, Milenie Soleckiej, Partycji Brzęk, Irenie Emilewicz, Piotrowi Góryjowskiemu, Romanowi Bartnickiemu i Janowi Dworak. Państwa wrażliwość jest dla nas bezcenna.

„REVIVAL SWING BAND PRAGUE” z Pragi to kolejny zespół, który wystąpił na koncercie galowym. Wielbiciele jazzu tradycyjnego mieli możliwość posłuchać zachwycających evergreenów

z repertuaru Duke’a Ellingtona, Counta Basie, Louisa Armstronga, George’a Gershwin i wielu innych gwiazd jazzu.

Sobotnią noc na Rynku zakończył koncert „DIXIE TIGERS BAND” z Wrocławia, który dał się nam poznać nieco wcześniej na „Platformie” jako sympatyczny i pełen entuzjazmu zespół. Swym repertuarem nawiązywał do nowoorleańskiej tradycji dixielandowych, a stylizowany ubiór tylko dopełnił sobotnie show.

Kto tylko zechciał mógł uczestniczyć w jam session w Hotelu Łaziska, który trwał do samego rana.

Niedziela to „Jazz nad jeziorem”. W trzecim dniu festiwalu na scenie na plaży i na łodziach na jeziorze rozbrzmiewał jazz. Tym razem na scenie na plaży jako pierwszy wystąpił „DIXIE TIGERS BAND”, a ich dixielandowy styl idealnie wkomponował się w panujący klimat. Słońce, woda i niesamowita muzyka zgromadziła liczną publiczność, która z zachwytem oklaskiwała również następnego zespół „REVIVAL SWING BAND PRAGUE” z Czech. Na festiwalu wystąpił także „R.B.DIXIE BAND” z Tarnowa, w składzie instrumentalnym wykonał typową muzykę Nowoorleańską. Kolejny zespół dixielandowy „BLUES FELLOWS FRIENDS” wykonał bardzo ciekawy program estradowy. W ich repertuarze znalazły się projekty inspirowane bluesem, polskie standardy oraz jazzowe opracowania muzyki z filmów i bajek dla dzieci.

W międzyczasie po Jeziorze Czchowskim odbywały się rejsy z muzyką na „żywo”. Ta atrakcja cieszyła się dużym zainteresowaniem. Niejednokrotnie trzeba było odejść „z kwitkiem”, bo łódź pasażerami wypełniona była po brzegi. Muzycy, koncertujący na scenie na plaży, przesiadali się na łódzie i nadal wykonywali piękne standardy jazzowe, tym razem na jeziorze.

Tuż po 18.00 finałowe jam session zakończyło XVIII Baszta Jazz Festival.

Powtarzając się zapytam – jaki był tegoroczny festiwal? Trudno oceniać własną pracę, ale z Państwa słów, rozmów telefonicznych, e-maili, czy polubień na facebooku wynika, że piękny i to niesamowicie cieszy! Zapewne otrzymane dofinansowanie ze środków Narodowego Centrum Kultury w ramach Programu Interwencje – 2017 podniosło prestiż wydarzenia, a nazwa programu idealnie



wpisuje się w nasze działania.

Właściwie wszystkie cele, jakie chcieliśmy osiągnąć, zostały osiągnięte. Baszta Jazz Festival jest wyjątkowym wydarzeniem o wysokiej randze artystycznej i odgrywa ważną rolę wśród imprez, realizowanych na południu, a może i w całej Polsce. Stwarza warunki do udziału w kulturze w regionie, gdzie liczba instytucji kultury jest niewielka, a tym samym wyrównuje szanse w dostępie do kultury osobom, mieszkającym w małych miasteczkach i wsiach.

W ramach festiwalu poprzez realizację ciekawych inicjatyw kulturalnych zaangażowaliśmy lokalną i nie tylko lokalną społeczność. Dowodem tego jest włączenie się środowisk artystycznych i przekazanie prac przez uznawanych artystów na aukcję, udział w paradzie z wykorzystaniem własnoręcznie przygotowanych nakryć głowy, czy strojów, a także przekazanie zdjęć przez fotografów i realizacja wystawy. Jesteśmy pewni, że poprzez te działania i wiele innych, realizowanych podczas festiwalu, ponad

trzy tysiące osób, które zgromadziło wydarzenie, aktywnie, a zarazem twórczo - spędziło czas korzystając z uroku niewielkiego miasteczka Czchowa, który od lat promuje jazz, jako jedną z ciekawszych odmian muzyki.

Jeszcze raz dziękujemy za wszystko! Mamy nadzieję, że XVIII Baszta Jazz Festival na długo pozostanie w Państwa pamięci.

Do zobaczenia za rok.

**Elżbieta Ogiela**  
Dyrektor MOKSiR

## SŁOWO OD DYREKTORA ARTYSTYCZNEGO FESTIWALU „OSIEMNAŚCIE MIEĆ LAT, TO NIE GRZECH – TO ZASZCZYT!”

Właśnie w tym roku Baszta Jazz Festival (B.J.F) osiągnął pełnoletniość. Zawsze myślę o Baszta Jazz Festiwalu, jakby był moim trzecim dzieckiem, a okazja jest wyjątkowa, bo w końcu strzeliła mu osiemnastka!

### Słowem podziękowania

Tym razem nie miałem możliwości napisania na łamach Czasu Czchowa o tym, co wydarzy się w tym roku na XVIII B.J.F, zatem chciałbym podzielić się z czytelnikami i fanami moimi przemyśleniami i wrażeniami z imprezy. Nim przejdę do omawiania samego programu i festiwalowych koncertów, chciałbym kilka słów napisać o tych szczególnych osobach, dzięki którym od lat festiwal się odbywa.

Każdego roku musimy starać się o wsparcie finansowe naszego artystycznego przedsięwzięcia i – nie ukrywam - zawsze było nam „pod górkę”. Jednak w tym roku dzięki staraniom organizatorów, udało się nam być zauważonym i docenionym przez NARODOWE CENTRUM KULTURY, które podało nam rękę przydzielając część środków na realizację festiwalu. Oczywiście, wśród głównych, solidnych i zaprzyjaźnionych z festiwalem od lat sponsorów są F.H.U. „RABEK” oraz Stowarzyszenie twórców i wykonawców „STOART” z Warszawy. Szczególnie gorąco chcę podziękować Firmie F.H.U „RABEK”, która z wielkim sercem i niesamowitym zaangażowaniem wspiera, jak może, nasz festiwal od lat. Nie ma słów, które mogłyby tę wdzięczność odpowiednio wyrazić.

### Na dobry początek – jazzowy piątek!

Wróćmy jednak do samego festiwalu, jego przebiegu i tegorocznego programu. Jak to mam w zwyczaju, staram się od 18. lat składać kolejny festiwal w ten sposób, by większość ustalić już w okolicach zimy. Tak było i tym razem. Jak w poprzednich edycjach, w pierwszy dzień festiwalu, czyli piątek, jazz królował w świeżo przebudowanej i powiększonej, piękniejszej niż kiedykolwiek CAFE ORANŻERII Hotelu „Łaziska” na Zaporze. Na dobry początek wystąpiło znakomite trio „P.K.S” z Myszkowa, z którym zaśpiewała świetna Ania Andrzejewska. Jest to porywająca i zdolna wokalistka, która wspólnie z P.K.S Trio pociągnęła publiczność do wspólnej zabawy. Od chwili wejścia na scenę wysłali swoistego rodzaju sygnał do publiczności: „Oj! Tu się dzisiaj podzieje!” Nie trzeba dodawać, że w pięknym stylu dotrzyмали słowa! Po krótkiej przerwie na estradzie zaczął instalować się kolejny zespół, tym razem zdolni muzycy z Warszawskiej grupy „SINGIN’ BIRDS” z trzema znakomitymi i uroczymi wokalistkami. Ich nazwa jest nieprzypadkowa, bo rzeczywiście dziewczyny śpiewają pięknie, jak ptaki. Dobór repertuaru i wdzięk dziewczyn oraz znakomita sekcja muzyków stworzyła niezapomniane doznania i cieszyło zarówno uszy, jak i oczy. Planując inaugurujący festiwal wieczór starałem się, by ten piątkowy koncert był zróżnicowany i znalazł się w nim stary, tradycyjny jazz w „książkowej” obsadzie, ale również odmłodzone standardy Jazzowe w innych, nowocześniejszych wersjach. Wszystko,

w myśl starego przysłowia, by „wilk był syty i owca cała”. W ten sposób fani klasycznie brzmiącego jazzu tradycyjnego doczekali się tego, na co czekali, a znalazło się też coś dla osób zainteresowanych nowocześniejszymi aranżacjami. Dlatego po przerwie na scenie pojawił się ostatni Band, na zakończenie piątkowej uczty jazzowej - założony przez Jasia Bobę „Boba Jazz Band”, znany krakowski zespół, już kilkakrotnie goszczący na B.J.F. Według planu miał to być swego rodzaju kontrast do wcześniejszych występów i takie swoiste wyciszenie. Jednak to w końcu „Boba Jazz Band”, więc wraz z pierwszymi taktami muzyki, płynącymi z estrady, publika poczuła ciepło jazzu tradycyjnego, jak i radość z każdego kolejnego utworu w ich wykonaniu. To było dynamiczne i znakomite zakończenie pierwszego dnia festiwalu, wraz z towarzyszącym mu jam session, w którym już tym razem niestety nie mogłem uczestniczyć.

### Sobota, czyli jazzowo – objazdowo!

Sobotę, drugi dzień festiwalowy, jak nakazuje zwyczaj - zaczęliśmy od prób uczestników konkursu o „ZŁOTĄ BASZTĘ 2017”, odbywających się w kinie „Baszta”. Na godzinę 15.00, podobnie jak rok temu, zaplanowaliśmy objazd naszego festiwalowego wehikułu, tzw. „Platformy Jazzowej”. Niestety o umówionej godzinie zerwał się wiatr i okropna ulewa, co zmusiło nas do opóźnienia wyjazdu z „bazy”. Jednak odczekawszy stosowną chwilę, nasz wehikuł w końcu ruszył w drogę, by obwieszczać tu i tam naszą radość jazzową i ogłaszać pro-

gram festiwalu cieszącym się z widoku jazzowej platformy mieszkańcom miasta. Trasa jak poprzednio rozciągała się od Czchowskiego rynku, przez Jurków obok Zajazdu „Zagłoba”, Szpital Z.O.L. w Czchowie aż do Zapory. Zespołem występującym na Platformie była formacja „Dixie Tigers Band” z Wrocławia. Następnie odbył się główny, tzw. Galowy koncert i towarzyszące mu atrakcje na Rynku czchowskim. Koncerty sobotnie rozpoczął zaprzyjaźniony niemal od samego początku trwania festiwalu, tarnowski „Leliwa Jazz Band. Ci, którzy w piątkowy wieczór nie mogli być z nami w „CAFE ORANŻERII”, mieli

razem pod czchowską basztę - przywiózł znakomitych gości specjalnych. Wystąpiła jedna z najlepszych polskich wokalistek jazzowych, DANUTA BŁAŻEJCZYK oraz znany już czchowskiej publiczności i uwielbiany przez nią, gość ze Stanów Zjednoczonych, STANLEY BRECKENRIDGE. Towarzyszył nam też młody i zdolny harmonijkarz ustny, MARCIN DYJAK. W tym roku niestety moja rola muzyka instrumentalisty w JBBO, przeważnie saksofonisty i klarncisty, ograniczyła się tylko do roli wokalisty w jednym utworze, mam nadzieję, że ten jeden raz mi wybaczycie...

To oczywiście nie był koniec wspa-

bacza JBBO i byłego zwycięzcę konkursu o Złotą Basztę (chyba w 2006 r.) - Michała Bylicę. Co ciekawe, jest on też kuzynem nieżyjącego już, nieodżałowanego, Zbysia Wodeckiego. Tym razem moja rola ograniczyła się do roli kontrabasisty. Rozkręciliśmy jam session grając we dwójkę, a co rusz zaczynał dochodzić ktoś inny. Po jakimś czasie ja się wymiksowałem i pozostałą część imprezy słuchałem - już przez uchylone w swoim pokoiku na pobliskim osiedlu Czchów-Zapora - okienko.

### Niedziela na łodzi i podsumowanie

Niedzielne koncerty jak zwykle zaplanowaliśmy na plaży Hotelu „ŁAZI-



Fotoreportaż z Baszta Jazz Festivalu – na kolorowej wkładce wew. numeru oraz na stronie [www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl) – przyp.red.

okazję usłyszeć i podziwiać warszawski zespół „SINGIN’ BIRD”, występujący tuż po tarnowskiej „Leliwie”. Następnie na scenę wkroczył zespół, który lata temu zadzierzgnął „więzy braterskiej krwi” z B.J.F. i wystąpił na wszystkich dotychczasowych edycjach festiwalu od roku 2000. To już 18 lat, a doliczając dwa koncerty w ramach Dni Czchowa, już 20 lat od kiedy krakowski zespół „Jazz Band Ball Orchestra” (JBBO) regularnie pojawia się w Czchowie. To formacja, w której ja mam zaszczyt pracować już 35 lat, znana legenda polskiego jazzu, w tym roku obchodząca 55-lecie istnienia. Z tej niezwykłej okazji JBBO - tym

niałego wieczoru z jazzem, bo później jeszcze podziwialiśmy dwa zespoły. Jeden to zespół z Czeskiej Pragi o nazwie „REVIVAL SWING BAND PRAUGE” oraz grający wcześniej na Platformie Wrocławski „DIXIE TIGERS BAND”, którzy znakomicie zakończyli sobotnie koncerty na Rynku. Noc była jeszcze długa, więc zaraz po koncercie udaliśmy się do „Oranżerii” na Zaporze, gdzie był zaplanowany kolejny jam session. Lekko zziębnięci czekaliśmy, by instrumenty z rynku dojechały na scenę hotelową, popijając gorącą herbatkę. Ponieważ nikt się nie kwapił do rozpoczęcia, namówiłem siedzącego pod ścianą z trąbką byłego trę-

SKA, gdzie została przygotowana scena koncertowa. Obok sceny zorganizowana była coroczna atrakcja, czyli koncerty na wodzie z jazzem na żywo. Zespoły grające wcześniej na scenie zamieniały się i pływały z chętnymi wodnej jazzowej przygody licznymi fanami, którym udało się wsiąść na taką specjalną łódź.

Podsumowując XVIII B.J.F. Czchów ‘2017 trzeba przyznać, że praca, którą od 18 lat wkładamy w to, by czchowski festiwal był imprezą wyjątkową, kolorową z niosącym radość i pogodę jazzem, daje efekty! Od lat czynimy starania, by Czchów był regularnym miejscem spotkań fanów, kochających ten rodzaj mu-

zyki i nie tylko, miastem przesyconym dobrym, klasycznym jazzem tradycyjnym. Cieszymy się bardzo, że przez lata trwania festiwalu Czchów jest zawsze bezpiecznym i przyjaznym miejscem dla ludzi, którzy chcą wspólnie świętować w atmosferze przyjaźni i wzajemnej sympatii. Zawsze dążyliśmy do tego, by obok festiwalu „Old Jazz Meeting Złota Tarka” w Hławie, nasz B.J.F. stał się czołowym festiwalem tego rodzaju w Pol-

sce. Nie trzeba tu cyferek i wykresów by stwierdzić, że festiwal jest lubiany, a nawet „kochany” – jak mówi większość odwiedzających go od lat fanów. To niewątpliwie nasz wielki sukces, a sam spotkałem się z ogromną ilością fanów jazzu, którzy podchodzili do mnie z gratulacjami i podziękowaniami, życząc wszystkiego najlepszego, a przede wszystkim dużo (nieco szwankującego w tym roku) zdrowia. Utwierdza mnie to w przekonaniu,

że droga, którą obrałem przed 18. laty jest słuszna i trafiona. To oczywiście też zasługa Was, wiernie wspierających nas od lat kochanych czytelników i fanów „Baszta Jazz Festivalu”. Dziękuję Wam, przyjaciele i tradycyjnie do zobaczenia za rok! Bo w końcu nasz festiwal jak w piosence Czerwonych Gitar nie jest „dozwolony DO lat osiemnastu”, ale też „dozwolony OD osiemnastu lat”!

Jacek Mazur

## BASZTA JAZZ FESTIVAL 2017 – W OCZACH, USZACH I DUSZY UCZESTNIKA, WIELKIEGO FANA JAZZU „LET’S FACE MUSIC AND... DANCE”

Kolejny raz miałem przyjemność uczestniczyć w święcie jazzu w Czchowie, obchodzonego na wzór dalekiego Nowego Orleanu. O podobieństwie pisałem już wielokrotnie, a tym razem pragnę skoncentrować się na funkcji tego święta. Jazz, o którym mowa, od początku pojawienia się tej niefortunnej nazwy służył porzuceniu serc poprzez taniec. Na ten rodzaj muzyki składały się 3 elementy: blues, swing i improwizacja. Taniec był spontanicznym odczuciem i reakcją ciała na to, co odczuwała dusza. Dla ciekawych dodam, że obowiązuje metrum na 4/4 i 3/4. Często pytają mnie, gdzie się tego uczyłem i jak to się tańczy. Odpowiadam wprost – tańcz, jak czujesz (let’s face music and dance). Oczywiście sprawność ruchowa oraz kondycja ułatwiają zadanie, ale bez „czucia bluesa” będą to tylko ćwiczenia fizyczne. W tańcu jazzowym najważniejsze jest poddanie się muzyce, a nie szukanie rytmu, ten ostatni – zawarty jest w samym pulsie tejże muzyki.

Sto lat jazzu obfituje w bardzo różne formy taneczne; od marszowych „walk-ów” aż po szybki „tap-dancing”. Były wprawdzie szkoły tańca jazzowego, szczególnie swinga, próbujące ustalić charakterystyczne kroki (jive), lecz zaprzeczało to podstawowej funkcji, jaką spełnia jazz tj. spontanicznemu ruchowi.

Gdy odwiedzam Hotel „Łaziska” jestem witany z prawdziwą serdecznością, jest mi miło z tego powodu i czuję się nieco zakłopotany, gdy zapraszają mnie do tańca piękne kobiety, oczekujące zapewne instrukcji...

Nigdy nie odmawiam, lecz zwracam uwagę na wygodne buty – „szpilki” do tego się nie nadają.

Na tegorocznym festiwalu grały do tańca i nie tylko zespoły, które nazywałbym „standardowymi”. Oznacza to, że w repertuarze tychże zespołów powtarzały się często kompozycje sprzed 100 lat, wielokrotnie powielane w różnych wariacjach. Przykładowo wzorcowy Alexander’s Ragtime Band E.Berlina liczy sobie 105 lat, a Tiger Rag i Muskrat Ramble jeszcze więcej. Standard, w muzyce, to chętnie grany i słuchany utwór popularny, poddawany przeróbkom formy (nigdy treści). W jazzie – grany ze swingiem, będący polem do improwizacji. Atrakcyjność standardu w dużej mierze zależy od samych muzyków (ich wrażliwości i umiejętności).

W przeciągu trzech dni w różnych miejscach Czchowa rozbrzmiewały retro-dźwięki, jak dzisiaj można by określić ten rodzaj muzyki w odróżnieniu od obecnie lansowanego jazzu. Nie będę się wypowiadał na temat istniejących trendów muzycznych w jazzie, choć mam własne, solidne podstawy opiniotwórcze. Jazz tradycyjny to szerokie dziś pojęcie w odróżnieniu od jazzu nowoorleańskiego, czy jak kto woli „dixielandu”, a ten ostatni ma się w Polsce bardzo dobrze. Pośród zespołów, które zdecydowały się odpowiedzieć tak przychylnie środowisku, jakim jest od 18. lat Czchów, znalazły się „stare wygi”: Boba Jazz Band, Dixie Tigers oraz jak zwykle Jazz Band Ball Orchestra. Obok tych gigantów również młodsze grupy: PKS Trio, Singins’ Birds. Jan

Boba (w tym roku Jubilat, podobnie jak JBBO) wraz ze swoim stałym składem pozostał wierny funkcji – jazz do tańca. Każdy z muzyków jest świadom tego. Najślynniejszy blues Saint Louis Blues zabrzmiał nie gorzej niż wersja L.Armstronga sprzed 60. lat i nie pozwolił się wysłuchać na siedząco. Inne standardy także nakłaniały do „wyczynów” na świeżym jeszcze parkiecie Oranżerii Hotelu „Łaziska” (brawa dla właściciela).

Dixie Tigers Band przekroczył już „czterdziestkę”, gdy kilku muzyków postanowiło opuścić salę filharmonii, by zmienić (nieco) styl i strój. Kapelusze gondoliera i klasyczne „tuxedo” świetnie współgrały z „happy jazzem”. Lider zespołu – trębacz, gawędziarz, showman, podgrzewał atmosferę zziębniętych trochę widzów na Rynku do późna w nocy. Ta atmosfera udzieliła się wreszcie aurze dnia następnego – uśmiechnęła się pełnym słońcem do wszystkich zebranych na plaży naprzeciw „Łazisk”. Tigersi także tutaj byli niezmordowani w repertuarze, zmieniając tylko kompozytorów (Brahmsa, Bacha na Gershwinia i Berlina) pozostając w klimacie konwencji głoszonej w nazwie. JBBO osłabiony niedysponowanym Jackiem Mazurem, a wzmocniony duetem wokalnym Danuty Błażejczyk i „zadomowionego” już w Czchowie Stanley’a Breckenridge’a, błyszczał formą i strojem, obchodząc kolejny jubileusz 55-lecia istnienia. Nieodżałowany śp. J.Kudyk został zastąpiony trębaczem „bop-owym” Bogusławem Wysockim, więc zmienił się charakter muzyki i „sound” orkiestry. Wraz

z wiecznie młodym Markiem Michalakiem (najlepszym swingującym od kilkudziesięciu lat puzonistą) oraz jego młodszymi kolegami, JBBO prezentuje obecnie konglomerat stylów lat 40-tych i 50-tych. Danuta Błażejczyk, pochodząca z moich stron, świetnie czuje bluesa i rytm nie jest jej obcy – w towarzystwie Stanley'a (Stasia z Lublina, gdzie wykłada na KUL-u), wypadła bardzo korzystnie. W tematach lirycznych nie jest już tak dobrze, bowiem odchodzi zbyt daleko od zamierzeń kompozytora piosenki w poszukiwaniu nowego wyrazu ar-

That Music) – idealna do tańca solo. Standardy G.Gershwna i E.Berlina są wiecznie żywe i pełne blasku.

Miłym relaksowym akcentem był występ żeńskiego zespołu wokalnego Singin' Birds, nawiązującego do słynnych siostr Andrews z lat 40-tych). Muszę przyznać, że urzekł mnie wdzięk i interpretacja znanych przebojów sprzed pół wieku, epokowe stroje i stosowna choreografia. Nieco inne wrażenie estetyczne odniosłem podczas występu Ani Andrzejewskiej i akompaniującego jej PKS Trio z Myszkowa. Młodziutka wokalistka,

z Pragi, którzy zaproponowali program integracyjny – tak w muzyce, jak i w słowie. Revival Swing Band określa się sam w nazwie. Dominują standardy z ery swingu, jak How High The Moon, Flying To The Moon – znane z wykonania najlepszych wokalistów tego okresu, a także dzisiaj. Moją uwagę zwrócił szczególnie kontrabasista melodyczny i pianistka – kompozytor. Jej „boogie”, bardzo taneczne, to szkoła Lionela Hamptona, a przede wszystkim Fats'a Wallera. Miłą niespodzianką sprawił nam niezapowiedziany zespół z Gliwic



Fotoreportaż z Baszta Jazz Festivalu – na kolorowej wkładce wew. numeru oraz na stronie [www.czaszczowa.pl](http://www.czaszczowa.pl) – przyp.red.

tystycznego. Także tu z JBBO w niektórych utworach solowych czuło się dysonans.

Inną rewelacją w skali światowej jest zespół R.B.Dixie Five – laureat Złotej Tarki 2015. Zespół powstał stosunkowo niedawno, założony przez Romana Bartnickiego, doświadczonego muzyka (w tej odsłonie – suzafonistę), czującego atmosferę Nowego Orleanu (marszów i „cake-walka” /rodzaj chodzonego, dosłownie taniec o ciastko/). Wraz z Wiktorem Zydroniem (banjo) i pozostałą „trójką” sprawiają, że trudno usiedzieć, trzeba poruszać się! Ich muzyka uskrzydla, raduje, bo płynie z duszy L.Armstronga (Swing

obdarzona ciepłym głosem z bluesową tonacją, wypisz wymaluj Ania O'Day (barwa głosu i swing), o której nasza bohaterka najprawdopodobniej nie słyszała. Niestety wrażeniom słuchowym skutecznie przeszkadzał jej kusy strój, odwracając uwagę męskiej części bywalców festiwalu. Mam nadzieję, że niebawem p.Ania dostrzeże w sobie niewątpliwy talent i nie będzie szukać innych środków wyrazu, jak to uczyniła pod koniec recitalu. Może pomoże jej na drodze do kariery sama niegdyś dama, a dziś już ikona A. O'Day, której interpretacje są ogólnie dostępne.

Pora określić naszych gości

o nazwie Enerjazzer, który zdecydował dołączyć do festiwalu w ostatnim dniu. Panowie wystąpili okazjonalnie, w pełnym słońcu, w strojach wieczorowych (zapewne z poprzedniej imprezy), wykazując przy okazji niezłą kondycję fizyczną i humor. To piękny gest ze strony prawdziwych muzyków, prezentujących dixieland, swing, blues i muzykę latynoską. Popłynęły więc takie „dźwięki”, jak Down By The Riverside, Tiger Rag, Muskrat Ramble, Roseta Ellingtonowska Cred Love Song, a także nieśmiertelni Święci i Podmoskowskiej Wiecziera.

Skład zespołu – pełny, z sekcją rytmiczną, fortepianem prowadzącym

i solistami (trąbka, puzon, klarnet – lider), jednym słowem zespół-orkiestra na każdą okazję. Dla konesera i populi. Musze dodać, że ww. muzycy chętnie bisowali i zasilili również jam session, a wszystko to w upalne popołudnie, na plaży Hotelu „Łaziska”.

Na zakończenie wypada wspomnieć o młodych, ale doświadczonych solistach, choćby harmonijkarzu bluesowym Marcinie Dyjaku, którego śledzę od kilku lat, głównie w „dżemach”, czy też o innych lokal-

nych instrumentalistach, których nie zdążyłem poznać, a podziwiam. Tak, kolejny festiwal najradośniejszej muzyki jazzowej przechodzi do historii, aby dać wytchnienie aurze, która ponad wszystko ceni ciszę. Ja się do niej przyłączam, ponieważ bez zgiełku nie byłoby ciszy... o której się nie pisze.

Pozdrawiam wszystkich bliskimi Czchowian, a szczególnie Jacka Mazura, bez którego nie było by „całego tego zgiełku” i mojej niezupełnie skromnej osoby w pięknym Czchowie.

**Ryszard „Ricky” Pełczyński z Lublina**  
(znany na Baszta Jazz Festivalu jako niezastąpiony tancerz z Lublina)

**Tłumaczenie użytych określeń muzycznych:**

**Cake-walk** – taniec chodzony (żywy), dost. taniec o ciastko,

**bop** – swing nowoczesny (pozbawiony bluesa), popularny w latach 40-tych, 50-tych,

**boogie** – szybka forma bluesa (12-taktowiec), atrakcyjny do tańca,

**jam** – skrót od jam session (czyt. dżem), wspólna improwizacja muzyków w dowolnym składzie.

## ODJAZDOWY BIBLIOTEKARZ

Początek lipca dla Bibliotekarzy rozpoczął się ciekawie, otóż włączają się oni w ogólnopolską akcję „Odjazdowy Bibliotekarz”. Tak też już tradycyjnie zrobiła filia Miejskiej Biblioteki Publicznej w Jurkowie.

Czytelnicy wraz z panią bibliotekarką Martą Kozdrój przemierzali wyznaczoną sobie wcześniej trasę rowerową - promując nie tylko czytelnictwo i książki, ale również rolę zdrowego trybu życia, a więc uprawiania sportu i rekreacji.

10-osobowa grupa dumnych Czytelników, uczestników Akcji bibliotecznej z Jurkowa przemierzyła na rowerach drogę spod szkoły w Jurkowie do rynku w centrum Zakliczyna, gdzie odwiedziła m.in. tamtejszą Miejską Bibliotekę.

Akcja wpisuje się w kalendarz inicjatyw bibliotecznych i jest wyjściem naprzeciw dzisiejszym trendom łączenia zdrowego z pożytecznym, wiedzy z poznawaniem świata, integracji z Czytelnikami i promocji nie tylko czytelnictwa,

ale również własnego regionu, gdyż uczestnicy Akcji przekazali „sąsiadom” albumy o Jurkowie, wydane z okazji 800-lecia Jurkowa.

Dla wszystkich była to okazja do „rowerowej wycieczki”, połączonej ze zwiedzaniem naddunajskich krajobrazów dwóch sąsiadujących ze sobą gmin – pięknej Doliny Dunajca.

Pomysł niebanalny i warty naśladowania.

Red., fot. A.Orszulak



## PIKNIK RODZINNY Z KONCERTEM MARKA PIEKARCZYKA W PIASKACH-DRUŻKOWIE

Było pięknie! W niedzielę odbył się piknik rodzinny w Piaskach-Drużkowie (jedyna miejscowość po drugiej stronie Dunajca, a jeszcze w gminie Czchów) przy Harcówce - świetnie wykorzystane środki z Budżetu Województwa Małopolskiego w ramach I edycji Budżetu Obywatelskiego Małopolski. Genialny i niebanalny Marek Piekarczyk, piękne polskie utwory, mądre słowa, dużo ciepła, spontaniczności... Było prawdziwie i sentymentalnie... Dodatkowo ciekawe pokazy indyjskich strojów, trochę wiedzy kulturowej i pokaz mody, a na placu obozowym na terenie Harcówki - strzelanie z łuku pod okiem prawdziwych traperów, zabawy indiańskie prowadzone przez p. Matlak, na co dzień właścicielkę niesamowitej Osady indiańskiej „Szalony Koń” na wzgórzach Piasków-Drużkowa. W innej części odbywały się tańce, konkursy, pokaz udzielania pierwszej pomocy, ścianki wspinaczkowe, trampoliny z linami, dmuchane zjeżdżalnie, grille, a w samej Harcówce domowe pierogi i inne specjały naszej kuchni. Na koniec dancing... Nawet ulewa nie mogła przeszkodzić takim

atrakcjom... brawo Piaski-Drużków i ludzie z inicjatywą!

Warto podkreślić, że w ramach projektu „Tak wiele do odkrycia. Małopolska”, z którego został sfinansowany Piknik rodzinny - Piaski-Drużków, zostanie zorganizowanych jeszcze szereg działań promocyjno-kulturalnych, mających podnieść atrakcyjność tego miejsca nie tylko jako samej Harcówki z zapleczem biwakowym, czy gastronomicznym, ale także całej miejscowości, gminy, regionu, a nawet subregionu tarnowskiego, jak określa cel projektu.

Zachęcamy wszystkich chętnych do wzięcia udziału w konkursach: szkolnym, fotograficznym dla wszystkich, rowerowym również dla wszystkich, można dodatkowo wziąć udział w wyścigu rowerowym - już w najbliższą niedzielę 30.lipca, zaplanowanym w 5 kategoriach wiekowych, a na koniec przewidziany jest Festiwal Turystyczny „Tak wiele do odkrycia - przy ognisku” w połowie września br.

Zachęcamy i zapraszamy za Organizatorem do Piasków-Drużkowa!

Obok informacje o ww. Konkursach.

## Tak wiele do odkrycia

### ZAPROSZENIE do udziału w konkursach i atrakcyjnych imprezach 2017

- \* cenne nagrody
- \* znane zespoły
- \* dobra zabawa
- \* moc atrakcji



[www.doodkrycia.pl](http://www.doodkrycia.pl)

MAŁOPOLSKA



Inf. oraz fot. redakcja



**KONKURS szkolny** *Tak wiele do odkrycia - regionalnie*

- Konkurs adresowany jest do dzieci i młodzieży szkół podst. klas 3-6 oraz młodzieży gimnazjalnej i ponadgimnazjalnej. Do udziału zapraszamy klasy, drużyny, zespoły ze szkół, ośrodków kultury, organizacji itp.
- Nagrodą dla uczestników będzie prawo do udziału w dwu dniowych biwakach na terenie Ośrodka Piaski Druzków, gdzie uczestnicy otrzymają nocleg i pełne wyżywienie sfinansowane z budżetu Obywatelskiego Województwa Małopolskiego.



- Konkurs polega na przygotowaniu opisu najciekawszej i godnej polecenia atrakcji turystycznej w swojej okolicy.
- Kwalifikacja polega na wysłaniu zgłoszenia zespołu poprzez formularz zgłoszeniowy na stronie Konkursu. Decyduje kolejność zgłoszeń.
- Zgłoszenia: od 20.05.2017 do wyczerpania limitu 1400 msc.
- Terminy biwaków do wyboru: od 01.06. do 30.09.2017
- Program: zajęcia terenowe, sportowe, ogniska dyskoteki. Szczegóły KONKURSU reguluje Regulamin Konkursu dostępny na stronie: [www.doodkrycia.pl/biwaki](http://www.doodkrycia.pl/biwaki)

**KONKURS fotograficzny** *Tak wiele do odkrycia - obiektywnie*

- Do udziału zapraszamy wszystkich sympatyków fotografowania.
- Tematyka: uwidocznienie na fotografii atrakcji subregionu tarnowskiego, jego walorów turystycznych. Wyłoniony w Konkursie materiał fotograficzny posłuży do budowy literacko-wizualnego przewodnika turystycznego subregionu tarnowskiego oraz do promocji subregionu tarnowskiego i Małopolski
  - Termin: od 20.05.2017 do 20.08.2017
- Konkurs ma charakter otwarty, udział w nim może wziąć każdy.

- Nagrody w postaci gadżetów promujących Małopolskę: miejsca 1-3 **cenne upominki** miejsca 4 -10 sprzęt lub osprzęt fotograficzny.
- Zasady: zgłoszenia do Konkursu, przesyłania prac, oceny i nagrody reguluje Regulamin Konkursu dostępny na stronie: [www.doodkrycia.pl/obiektywnie](http://www.doodkrycia.pl/obiektywnie)

**KONKURS rowerowy** *Tak wiele do odkrycia - rowerowo*

- Zapraszamy wszystkich sympatyków turystyki rowerowej.
- Zasady konkurencji polegają na gromadzeniu i sumowaniu punktów za przejechane kilometry oraz EXTRA punktów za zwiedzanie obiektów opisanych w Regulaminie.
  - Termin: od 20.05.2017 do 25.08.2017
  - Zgłoszenie: do uczestnictwa można się zgłosić w dowolnym momencie trwania konkursu, na stronie Int. Konkursu
  - Kategoria OPEN - bez rozróżnienia na kategorie wiekowe i płeć. Uczestnicy konkursu oceniani będą wyłącznie indywidualnie.
  - Nagrody: za zajęcie miejsca od 1-10 przewidziane są nagrody w postaci gadżetów promujących Małopolskę: miejsca 1-3 **cenne upominki** miejsca 4-10 sprzęt sportowy lub osprzęt rowerowy



Zasady uczestnictwa, współzawodnictwa, oceny, nagrody oraz zgłoszenia reguluje Regulamin Konkursu zamieszczony na stronie Konkursu [www.doodkrycia.pl/rowerowo](http://www.doodkrycia.pl/rowerowo)

**Wyścig rowerowy** *Tak wiele do odkrycia - czasówka*

- Do udziału zapraszamy osoby które chcą sprawdzić się w jeździe indywidualnej na czas na dystansie 10 km
- Termin i miejsce: 30.07.2017 Piaski Druzków



- Wyścig rozegrany zostanie w 5 kategoriach wiekowych
  - Wyścig będzie rozgrywany w ruchu otwartym.
  - Pomiar czasu - profesjonalny system pomiarowy
  - Udział w wyścigu jest darmowy.
  - Każdy uczestnik otrzyma pakiet startowy.
  - Nagrody - trzech najlepszych zawodników w poszczególnych kategoriach zostanie uhonorowanych upominkami, pucharami i dyplomami.
  - Ilość uczestników ograniczona do 100 zawodników
- Szczegóły wyścigu reguluje Regulamin Wyścigu dostępny na stronie Konkursu

Trasa i termin może ulec modyfikacji w zależności od pogody i możliwości rezerwacji systemu pomiaru czasu. Ostateczny termin i trasę zostanie opublikowany na stronie [www.doodkrycia.pl/czasowka](http://www.doodkrycia.pl/czasowka) na facebooku „tak wiele do odkrycia”

SPORT

**SUKCESY SEKCJI TENISA STOŁOWEGO**

Początek istnienia sekcji tenisa stołowego w Czchowie, działającej przy Miejskim Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji to listopad 2013 roku. Inicjatorem jej powstania był Jan Antosz, który zwrócił się do Zastępcy Burmistrza Tadeusza Płachty z propozycją zorganizowania zajęć tenisa stołowego w naszej gminie. Dalsze działania związane z utworze-

niem sekcji przejął Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie.

Kolejny etap jej rozwoju przypadł na lata 2013 -2015, w którym dokonywała się selekcja uczestników. W tym czasie odbywały się systematyczne treningi, wyjazdy na turnieje a także organizowaliśmy turnieje „u siebie”.

Dzisiaj w zajęciach biorą udział dzie-

ci i młodzież z terenu gminy Czchów, mamy również kilka osób spoza jej granic. W sezonie 2017/2018 rozpoczynamy start w profesjonalnych rozgrywkach organizowanych przez Polski Związek Tenisa Stołowego. Rejestracja klubu, wykupienie licencji klubowej i zawodniczej, zgłoszenie do V ligi, start w Wojewódzkich Turniejach Klasyfikacyjnych



- to tylko niektóre ważne sprawy, które musimy „załatwić?”. Wiemy, że możemy temu sprostać dzięki pomocy rodziców i samorządu gminnego.

Obecny sezon poprzedzający rozgrywki był dla nas testem sprawdzającym. Do największych sukcesów należą:

- III miejsce w Międzynarodowym Turnieju o Puchar Prezydenta (SŁOWACJA) - Stara Lubownia - Rafał Gajda - 2017 r.
- V miejsce W Międzynarodowych Mistrzostwach Polski Sędziów w kategorii do 29 lat - Biecz - Rafał Gajda - 2017 r.
- IX miejsce w Igrzyskach Młodzieży Szkolnej w Limanowej - Patrycja Brzęk - 2017 r.

- IX miejsce w Indywidualnych Mistrzostwach Województwa w kategorii skrzatów - Skawina- Kajetan Kanownik - 2017 r.

Należy również nadmienić, że zawodnicy naszej sekcji cyklicznie reprezentują swoje szkoły na zawodach w tenisie stołowym na szczeblu gminnym, powiatowym, rejonowym i wojewódzkim.

Wszystkich chętnych i spragnionych sportu zapraszamy od września na treningi!



MOKSiR w Czchowie

## DZIEŃ Z MISTRZYNIĄ POLSKI W TENISIE STOŁOWYM NA WAKACYJNYM TRENINGU W CZCHOWIE !!!

Wielką niespodzianką dla uczestników zajęć było spotkanie z reprezentantką Polski w tenisie stołowym, aktualnie zawodniczką ekstraklasy kobiet - AZS UMCS OPTIMA Lublin - Katarzyną Galus. Jest ona utytułowaną zawodniczką, pięciokrotną Mistrzynią Polski w 5 kategoriach wiekowych (skrzatów, żaków, młodzików, kadetów, juniorów); dwukrotnie reprezentowała Polskę na Mistrzostwach Europy w Ostrawie i Zagrzebiu; zwyciężczyni World Tour: Malta Open, Italia Open, Slovak Open.

Nasi zawodnicy mieli możliwość potrenowania i zmierzenia się na punkty z tak utytułowaną zawodniczką. Katarzyna obiecała jeszcze wiele takich spotkań, co nas bardzo cieszy, co dla dzieci będzie dobrym bodźcem do dalszego rozwoju.

**Mateusz Malik**





ORGANIZATOR:



PATRONAT HONOROWY:  
STAROSTA BRZEJSKI - ANDRZEJ POTEPA  
BURMISTRZ CZCHOWA - MAREK CHUDOBA

# DNI CZCHOWA

29 i 30 lipca 2017r.  
Czchów Rynek

## 29 LIPCA 2017 R. - SOBOTA

- 16.00 - GRA MIEJSKA "POSZUKIWANIE SKARBÓW W CZCHOWIE"
- 18.00 - OTWARCIE DNI CZCHOWA
- 18.10 - PROGRAM DLA DZIECI "IMPREZKA SUPER BOHATERÓW"  
- KONKURSY SPRAWNOŚCIOWE, GRY I ZABAWY
- 19.30 - KONCERT KAPELI GÓRALSKIEJ "HOWERNA"
- 21.30 - KONCERT ZESPOŁU "SŁAWOMIR" (ROCK POŁO)
- 23.00 - DYSKOTEKA POD GWIAZDAMI NAJWIĘKSZE PRZEBOJE LAT 70 I 80
- 1.00 - ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

## 30 LIPCA 2017 R. - NIEDZIELA

- 10.00 - PROGRAM DLA DZIECI "HAWAJSKIE PARTY"  
- igrzyska, konkursy i zabawy
- 16.00 - AKCJA "KUP KSIĄŻKĘ DLA BIBLIOTEKI"
- 17.00 - KONCERT LAUREATÓW XI KONKURSU PIOSENKI DZIECIECIEJ I MŁODZIEŻOWEJ MAJSTERSTWYK
- 18.20 - ZESPÓŁ TANECZNY ZUMFIT
- 19.00 - PODSUMOWANIE AKCJI "KUP KSIĄŻKĘ DLA BIBLIOTEKI" I WRECCENIE NAGRÓD
- 20.30 - KONCERT ZESPOŁU "LUXTORPEDA" (ROCK)
- 22.30 - KONCERT ZESPOŁU "KANABISLANG" (HIP HOP)
- 23.30 - ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

### Wydarzenia towarzyszące:

- "Pomagamy Ani" - recytacja poduszki dla 2-letniej dziewczynki przełanej krew z powodu przedramienia
- Profilaktyka zdrowia - punkt konsultacyjny
- Stołeczka z pamiętami z Czchowa
- Atrakcje dla dzieci - zjeżdżalnia i dmuchanie

Wszystkie wydarzenia odbywają się w ramach imprezy "Dni Czchowa"

PARTNERZY:  
MIEJSKI OŚRODEK KULTURY SPORTU I REKREACJI W CZCHOWIE,  
MIEJSKI OŚRODEK KULTURY SPORTU I REKREACJI W TWORKOWEJ,  
STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓL SZKOLI CZCHOWSKIEJ, MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W CZCHOWIE,  
MAGAZYN INFORMACYJNY "CZAS CZCHOWA"



FIRMA PRODUKCYJNO-REKREACYJNA "RABEK"



FIRMA PRODUKCYJNO-REKREACYJNA "SARA"

PATRONAT MEDIALNY



**WSTĘP WOLNY**



LUXTORPEDA - NIEDZIELA 20.30



SŁAWOMIR - SOBOTA 21.30



HOWERNA



KANABISLANG

ZAPRASZAMY

ZAPRASZAMY

Burmistrz Czchowa, Mieszkańcy Tworkowej,  
Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie  
serdecznie zapraszają na



## Gminne Dożynki

27 sierpnia 2017 roku  
w Tworkowej

W programie:

- 14:00 Msza Święta w Kościele pw. Matki Bożej Fatimskiej w Tworkowej
- 15:00 Przemarsz korowodu dożynkowego wraz ze Strażacką Orkiestrą Dętą ze Złotej na plac rekreacyjno-sportowy w Tworkowej
- 15:15 Powitanie Gości Dożynkowych  
- Obrzęd dożynkowy w wykonaniu Gospodarzy Dożynek  
- Wystąpienie Burmistrza Czchowa  
- Prezentacje Grup Dożynkowych z poszczególnych sołectw gminy Czchów
- 17:00 Śliwkowy Konkurs Kulinaryny
- 20:00 Zabawa dożynkowa z zespołem Amigo z Tymowej

Uwaga!

Dla dzieci darmowy wstęp na zjeżdżalnię i skakanie!

Partnerzy:



Organizatorzy zastrzegają sobie prawo zmiany programu





**Dzień 1**

**XVIII**  
za nami **baszta**

**Dzień 3**

BASZIA JAZZ FESTIVAL



Dzień 2



**Jazz** festival  
w Czchowie

# PIXEL

SPRZEDAŻ I SERWIS GSM - PC - RTV

**Grzegorz Motak**

ul. Krakowska 17, 32-860 Czchów  
email: pixel.sklep@interia.pl  
tel. 796880212, 502541699

AUTORYZOWANY DEALER

## POSNET

URZĄDZENIA FISKALNE

Pon. - Pt. od 8.00 do 17.00, Sobota od 8.00 do 14.00

### OFERTA:

- sprzedaż i pełny serwis sprzętu PC, GSM oraz RTV,
- doradztwo w zakresie konfiguracji sprzętu komputerowego,
- projektowanie i wykonanie sieci LAN oraz WiFi,
- sprzedaż drukarek i kas fiskalnych,
- sprzedaż i aktualizacja sprzętu GPS,
- szeroka oferta sprzedażowa materiałów eksploatacyjnych i biurowych



# PRUH SZOT

OGRZEWANIE - WENTYLACJA - SERWIS

Leszek Szot

Jurków 322

tel./fax: 014/6842203

68 42 414, kom. 0601 496 571

e-mail: szot@b-net.pl,

www.szot.b-net.pl



OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERWIS



## OGRZEWANIE I HYDRAULIKA TO NASZA SPECJALNOŚĆ!



De Dietrich

Vaillant

kompletne wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne  
kolektory słoneczne  
pompy ciepła  
usługi mikrooparką

# “OSADA-EKO-POL”

Firma Produkcyjno - Usługowo - Handlowa

**WŁADYSŁAW OSADA – właściciel**

NOWY SĄCZ - ul. Dojazdowa 3, kom. 663 457 313, e-mail: osada@interia.pl

“OSADA-EKO-POL”  
Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa

32-980 Czchów  
Piaski Drużków 33  
kom. 661 676 983

OWOCE-WARZYWA  
HURT-DETAL

Hurtownia owocowo-warzywna  
Oferujemy świeży towar w atrakcyjnych cenach!  
Godziny otwarcia: pon.-pt. od 2.00-14.00, sobota od 4.00-12.00

**PODĄŻAJ ZA NAMI W PIĘKNE OKOLICE GMINY CZCHÓW  
ZA ŚWIEŻYMI, ZDROWYMI WARZYWAMI, OWOCAMI!**

PIASKI-DRUŻKÓW 33  
Kom. 661 676 983

## W POGONI ZA MARZENIAMI CZYLI MANIPULACJE WSPÓŁCZESNEGO ŚWIATA

Jak co dzień, wracam do domu, do swojego małego idealnego świata. Z wymarzonej szkoły do świetnie urządzonego mieszkania. Siadam na pięknej, miękkiej sofie przed super nowoczesnym, płaskim telewizorem. W duchu cieszę się z zachwytu koleżanek nad moimi nowymi, markowymi ciuchami.

Wszystko to nagle traci sens, gdy włączam telewizor. Mój idealny świat runął jak domek z kart, gdy dociera do mnie sens telewizyjnych reklam. Pokazują one „rzeczywistAy”, perfekcyjny świat. Mój wspaniały dom nie jest już tak super przy ogromnej willi z basenem, a publiczna szkoła to nie to samo, co reklamowana prywatna, markowe ciuchy stają się nieważne, gdy nie masz na sobie ubrań z najnowszej kolekcji Giorgio Armani. Nawet telewizor, kupiony miesiąc temu, nie jest już nowo-

czesny, wręcz sprawia wrażenie antyku.

Reklamy pokazują wszystko, co ma czynić mój świat idealnym i wymarzonym, a czego nie mam. Z każdej strony atakują mnie hasłami: „musisz to mieć”, „potrzebujesz tego” lub „z tym lub z tamtym Twój świat będzie idealny”. Więc na co czekam?

Wychodzę na poszukiwania. Chcę na nowo stworzyć swój idealny świat, kierując się tym razem mapą telewizyjnych reklam. Przemierzam ulicę za ulicą, sklep za sklepem. Szukam tego, co ma zagwarantować mi szczęście obiecane w reklamach i ... nie mogę tego znaleźć.

Przystaję na chwilę. Dopiero wtedy dociera do mnie, co robię. Budzę się z transu, a prawda boleśnie wypala na mnie znamię zdrady i obłudy. Przyglądam się ludziom, którzy mnie mijają, a którzy jak marionetki w szponach re-

klamy robią to, co przed chwilą ja. Biegają po sklepach w poszukiwaniu reklamowanego poczucia szczęścia. Jednak nie potrafią zerwać sznurków, przez co marnują czas, młodość i zdrowie w poszukiwaniu czegoś, co od dawna już mają. Szukają szczęścia jak pan Hillary swoich okularów, nie zdając sobie sprawy, że mają je tuż pod nosem.

Pchani ambicją, chęcią władzy i bogactwa, pokładając nadzieję w kolorowych reklamach, z uporem maniaka staramy się dopasować do społeczeństwa, w którym króluje szczupłe ciało i sztuczny uśmiech. A ludzie zapominają, że to, co naprawdę czyni ich świat idealnym, jest na wyciągnięcie ich ręki.

Wracam do domu z innym spojrzeniem na otaczającą mnie rzeczywistość. Nowe nabyte doświadczenie na nowo buduje mój wymarzony świat, tylko tym razem nie jest tak nietrwały jak domek z kart. Uśmiecham się widząc znów mój - może nie idealny, ale własny i prawdziwy - świat.

Józefa Marecik

 DOMOSŁAWICE 29  
32-860 CZCHÓW

**GABINET DENTYSTYCZNY**  
ZAPRASZAMY NA BEZPŁATNIE:

- \* protezy zębowe w ramach ubezpieczenia NFZ (raz na 5 lat)
- \* przeglądy i leczenie dzieci i młodzieży w ramach ubezpieczenia NFZ



**TEL. 602 378 777**

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
Czchów, ul. Granice 51  
lek. stom. Joanna Mikusek

- wszelkie usługi w zakresie stomatologii

GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ  
ponadto:

- korekta wad zgryzu bez usuwania zębów
- profilaktyka ortodontyczna
- aparaty stałe i ruchome dla dzieci i dorosłych

**tel. 608 155 669**

Prywatny Gabinet Stomatologiczny

*lek. stom. Anna Goryca*

32-831 Olszyny  
Roztoka 55  
tel. 698 248 107



**GEODEZJA**

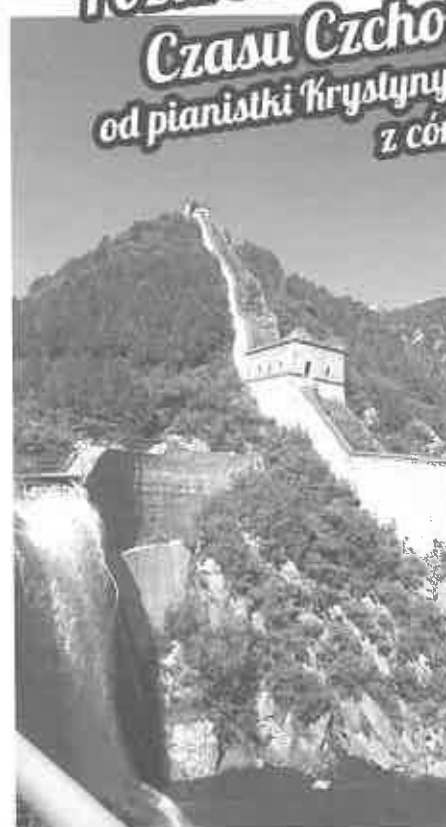
mgr inż.  
**Michał Nierodziński**  
geodeta

Wykazy synchronizacyjne  
Mapy do celów projektowych  
Tyczenie budynków  
Inwentaryzacja powykonawcza budynku  
wraz z przyłączami  
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326  
tel. kom. 693-425-991  
anierodzinska@vp.pl



**Pozdrowienia wakacyjne dla  
Czasu Czchowa z Pekinu  
od pianistki Krystyny Man Li Szczepańskiej  
z córkami**



**OGŁOSZENIE:** W związku z dużym zapotrzebowaniem pracowników medycznych na lokalnym rynku pracy Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych w Czchowie prowadzi nabór do bezpłatnej, rocznej Szkoły Policjalnej na kierunku **Opiekun medyczny oraz Asystent osoby niepełnosprawnej** w sesji jesiennej 2017/18. **Rozpoczęcie zajęć – wrzesień 2017 r. Szczegóły w sekretariacie szkolnym pod numerem telefonu: 14 68 43 230. ZAPRASZAMY**



Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych w Czchowie  
ul. Sądowska 187  
32-960 Czchów  
tel/fax 146843230, 146836506 e-mail: zsgoszkol187@op.pl  
www.zsoczch.w.pl

**Oferta kształcenia w Szkole Policjalnej w roku szkolnym 2017/2018**  
dla osób z wykształceniem średnim (matura nie wymagana)

**Kierunek: opiekun medyczny**

**Charakterystyka:** Opiekun medyczny jest zawodem zakwalifikowanym jako pomocniczy personel medyczny. Podstawowym celem kształcenia słuchacza w tym zawodzie jest przygotowanie go do realizacji następujących zadań:

- rozpoznawania i rozwiązywania problemów opiekuńczych osoby chorej i niesamodzielnej w różnym stopniu zaawansowania choroby i w różnym wieku
- pomaganie osobie chorej i niesamodzielnej w zaspokajaniu potrzeb bio-psycho-społecznych
- asystowanie pielęgniarce i innemu personelowi medycznemu podczas wykonywania zabiegów pielęgnacyjnych
- podejmowanie współpracy z zespołem opiekuńczym i terapeutycznym podczas świadczenia usług z zakresu opieki medycznej nad osobą chorą i niesamodzielną.

**Jakie zdobywasz kwalifikacje?**

**Dokumentem uprawniającym do podjęcia pracy w zawodzie opiekuna medycznego jest dyplom potwierdzający kwalifikacje zawodowe uprawniający do podjęcia pracy w tym zawodzie na terenie Polski i Unii Europejskiej. Słuchacze otrzymują go po zdaniu egzaminu zewnętrznego przeprowadzanego przez Centralną Komisję Egzaminacyjną.**

**Kwalifikacja Z.4 – Świadczenie usług opiekuńczych osobie chorej i niesamodzielnej.**  
Egzamin zdawany pod koniec II semestru.

**Jak długo trwa nauka? 1 rok**

**Ile to kosztuje? Nic! Szkoła jest bezpłatna przez cały okres nauki.**

**Forma:** Dni i godziny do uzgodnienia na spotkaniu organizacyjnym.

**Absolwent kierunku opiekuna medycznego uzyskuje prawo do pracy w:**

- zakładach opiekuńczo-medycznych
- domach pomocy społecznej
- państwowych i prywatnych instytucjach zajmujących się osobami chorymi lub niesamodzielnymi w różnym wieku



Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych w Czchowie  
ul. Sądowska 187  
32-960 Czchów  
tel/fax 146843230, 146836506 e-mail: zsgoszkol187@op.pl  
www.zsoczch.w.pl

**Oferta kształcenia w Szkole Policjalnej w roku szkolnym 2017/2018**  
dla osób z wykształceniem średnim (matura nie wymagana)

**Kierunek: asystent osoby niepełnosprawnej**

**Charakterystyka:** Zasadniczym celem pracy asystenta osoby niepełnosprawnej jest pomoc w uzyskaniu jak największej samodzielności oraz niezależności osoby niepełnosprawnej.

Asystent osoby niepełnosprawnej wspiera podopiecznego w realizacji programu rehabilitacji społecznej i zawodowej, a także medycznej. Integruje i wspiera aktywność rodziny, najbliższego otoczenia osoby niepełnosprawnej celem udziału jej w jak największym stopniu. Poprzez planowanie, kontrolowanie, tworzenie indywidualnego planu pomocy włącza osobę niepełnosprawną w programy instytucji i placówek świadczących usługi kompleksowej rehabilitacji medycznej, społecznej i zawodowej.

**Jakie zdobywasz kwalifikacje?**

**Dokumentem uprawniającym do podjęcia pracy w zawodzie opiekuna medycznego jest dyplom potwierdzający kwalifikacje zawodowe uprawniający do podjęcia pracy w tym zawodzie na terenie Polski i Unii Europejskiej. Słuchacze otrzymują go po zdaniu egzaminu zewnętrznego przeprowadzanego przez Centralną Komisję Egzaminacyjną.**

**Kwalifikacja Z.8 – Udzielanie pomocy i organizowanie wsparcia osobie niepełnosprawnej.**  
Egzamin zdawany pod koniec II semestru.

**Jak długo trwa nauka? 1 rok**

**Ile to kosztuje? Nic! Szkoła jest bezpłatna przez cały okres nauki.**

**Forma:** Dni i godziny do uzgodnienia na spotkaniu organizacyjnym.

**Praca asystenta osoby niepełnosprawnej wykonywana jest w miejscu pobytu podopiecznego (dom, sanatorium, szpital, zakłady opiekuńcze, zakłady pomocy społecznej, hospicjum, internat, akademik), jest związana z dużą samodzielnością podejmowania decyzji, wiąże się jednak z wyznaczeniem ścisłej współpracy interdyscyplinarnej z różnymi specjalistami i instytucjami pracującymi na rzecz osób niepełnosprawnych.**



**WAŻNA INFORMACJA**

Gabinet Dentystyczny w Domoślavicach przypomina, o czym wielu z nas nie wie - o możliwości korzystania z usług w ramach ubezpieczenia NFZ. Dawniej w szkole obowiązkowy był dentysta, teraz dobrowolnie można skorzystać

**BEZPŁATNIE  
3 RAZY DO ROKU!**

Przeгляд dentystyczny to podstawa profilaktyki, możemy wówczas udać się do wybranej przez siebie placówki i wyleczyć ubytki.

W ramach NFZ mogą skorzystać również ludzie starsi

**WYMIANA PROTEZ  
ZĘBOWYCH PRZYSŁUGUJE  
BEZPŁATNIE RAZ NA 5 LAT**

Gabinet jest na miejscu, z dogodnym dojazdem i miłą opieką,

W ramach NFZ są: usunięcia zębów, wypełnienia ubytków zębów, można skorzystać ze znieczulenia i pełnego komfortu.

Gabinet Dentystyczny  
Domoślawice 29,  
rejestracja tel. 602 378 777

**WŁĄCZ SIĘ****W AKCJE**

Stowarzyszenie na Rzecz Dzieci z Upośledzeniem Umysłowym działające przy Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym im. Marii Konopnickiej w Złotej 32-859 Złota 292 tel.14 6639083

*„Brońmy się przed pozorami miłości, nie miłujmy słowem i językiem, ale czynem i prawdą.”*

Jan Paweł II

Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Upośledzeniem Umysłowym „W STRONĘ TĘCZY” działa przy Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym im. Marii Konopnickiej w Złotej. Celem Stowarzyszenia jest wspieranie wszelkich inicjatyw mających na uwadze pomoc oraz tworzenie optymalnych warunków rozwoju dzieci i młodzieży z niepełnosprawnością intelektualną.

W grudniu 2017 roku zamierzamy zorganizować wyjazd naszych podopiecznych do Rzymu. Dom Pielgrzyma Księdza Orione dla Pielgrzyma z Niepełnosprawnością w Rzymie (Casa di Accoglienza di Don Orione) utworzony z inicjatywy Św. Jana Pawła II zapewnia osobom niepełnosprawnym i ich opiekunom bezpłatny pobyt i wyżywienie przez 5 dni w wiecznym mieście. Program wycieczki nie obejmuje kosztów podróży i obsługi przewodnika, które wynoszą ok. 30 tysięcy złotych dla 58 uczestników.

Prosimy więc o finansowe wsparcie tego przedsięwzięcia. Podróż do Rzymu dla naszych podopiecznych i ich rodziców to doskonała forma poznania świata oraz pokazanie innym, że mogą realizować takie same potrzeby jak ich pełnosprawni rówieśnicy. Nasi podopieczni mimo niepełnosprawności i ograniczeń chcą podjąć trud podróży i pobytu w Watykanie, Rzymie, Asyżu, na Monte Casino i innych ważnych miejscach, żeby spełnić swoje marzenia.

Nr. Konta 06102049840000400200394254 Bank PKO BP

Z poważaniem członkowie Stowarzyszenia

STOWARZYSZENIE NA RZECZ DZIECI  
Z UPÓŚLEDZENIEM UMYSŁOWYM  
„W STRONĘ TĘCZY”  
32-859 ZŁOTA 292  
NIP 8691830487 REGON 141354483

*maria B. Mioduch*

## W TEATRZE „STODOŁA” W CZCHOWIE BLISKO 40 LAT TEMU - FOTOGRAFIE ARCHIWALNE MIESZKAŃCÓW

Działalność artystyczna, teatralna w Czchowie wiąże się z wieloletnią tradycją. Redakcji udało się pozyskać zdjęcia z lat 70. i 80., w tych latach Czchowianie często angażowali się w przygotowywane przez teatr parafialny przedstawienia: od jasełek poprzez przedstawienia o charakterze refleksyjnym, religijnym, po literackie, jak choćby Śluby Panieńskie w reżyserii śp. Franciszka Koleboka. Ci z mieszkańców Czchowa,

Czytelników, którzy pamiętają te inicjatywy, albo nawet byli w nie zaangażowani osobiście chętnie wspominają oglądając zdjęcia z przedstawień: Żywot św. Genowefy, Oczekiwany gość, Więzień 677 - o O. Kolbe, Edyta Stein, czy Jaselka wg Rydła. A to tylko niewielki wycinek wieloletniej i bardzo twórczej działalności teatru Stodoła w Czchowie. Dziękujemy p. Stanisławowi Piotrowskiemu, p. Bernadecie Pajor i p. Marcie

Kuboń za udostępnienie swoich prywatnych zbiorów i kronik. Gdyby ktoś posiadał zdjęcia z przedstawień: Objawienie w Fatimie, Mały Książę, czy innych, równie ciekawych przedstawień, prosimy o kontakt z redakcją. Będziemy na naszych łamach tworzyć archiwum najciekawszych zdjęć z historii Czchowa i in. miejscowości gminy oraz ich mieszkańców.

Redakcja









## alejdoskop

Już w najbliższy weekend Dni Czchowa! Życzymy dobrej zabawy, udanej pogody i wspaniałego wypoczynku! Szczegółowy program na kolorowej wkładce wewnątrz numeru.

\*\*\*

W programie Dni Czchowa zapraszamy wszystkich chętnych do udziału w Grze Miejskiej – plenerowej „Poszukiwanie skarbu w Czchowie” (Dni Czchowa – sobota, godz. 16.00, start pod fontanną na rynku w Czchowie). W ubiegłym roku do zabawy zgłosiły się cztery rodziny, w tym dwie połączyły swoje siły startując jako jedna drużyna. Było świetnie! Dlatego tegoroczne Dni Czchowa rozpoczynamy od zaproszenia Państwa do udziału w II edycji tej pełnej atrakcji gry miejskiej. Na starcie udzielimy wskazówek i rozdamy karty podróżnika. Na uczestników gry czekają cenne nagrody oraz wielki skarb do odkrycia! Uwaga! Osoby niepełnoletnie biorące udział w Grze Miejskiej muszą być pod opieką osoby pełnoletniej. Zgłoszenie można przesłać na adres mailowy: [cit@czchow.pl](mailto:cit@czchow.pl) lub podać telefonicznie: 14/ 68 43 188.

\*\*\*

### 14. edycja Akcji

#### „Kup książkę dla biblioteki”

Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie jest organizatorem Akcji „Kup książkę dla biblioteki” podczas tegorocznych Dni Czchowa. Odbędzie się w niedzielę, 30 lipca w godz. od 16.00 do 19.00 – podczas obchodów Dni Czchowa, będąc jedną z wielu atrakcji tej uroczystości. Panie bibliotekarki na specjalnie oznakowanym stoisku na Rynku w Czchowie będą prowadziły akcję już po raz 14. Celem akcji jest zakup książki przydatnej w danej bibliotece oraz wzbogacenie oferty wydawniczej. Akcja przekazywania zakupionych książek bibliotece daje możliwość uczestniczenia samych Czytelników w powiększaniu zasobów biblioteki, która służy pokoleniom. Regulamin akcji polega na tym, że osoba kupująca książkę przekazuje ją do biblioteki, a w zamian za to otrzymuje los do loterii fantowej. W związku ze zmieniającymi się przepisami co do prowadzenia loterii fantowych, w tym roku co drugi los w loterii fantowej wygrywa, a oprócz tego wszyscy, którzy zakupią i przekażą do biblioteki książkę, wezmą udział w losowaniu nagród głównych. Przygotowaliśmy pulę 236. książek z 118. fantami oraz 8 nagród głównych.

Nagrodami głównymi są: telewizor, rower, kuchenka mikrofalowa, grill ogrodowy, kosmetyki do samochodu, walizka, tablety oraz kosz z przetworami własnej produkcji. Tradycją już jest, że sponsorami nagród do loterii fantowej oraz nagród głównych są firmy oraz sklepy, które prowadzą działalność gospodarczą na terenie gminy Czchów oraz Pan pułkownik Jerzy Jankowski i żołnierze Wojska Polskiego, służący w Polskim Narodowym Przedstawicielstwie Wojskowym przy Naczelnym Dowództwie Sił Sojuszniczych NATO w Europie, których nagrody dotarły na akcję już na początku czerwca. Pomoc, jaką otrzymaliśmy również od lokalnych firm jest bezcenna i niewątpliwie jest przykładem współpracy lokalnych przedsiębiorców z samorządem, co z pewnością wpływa na promocję kulturalną w gminie. Mam nadzieję, że stoisko nasze, jak co roku cieszyć się będzie dużym zainteresowaniem uczestników Dni Czchowa, do którego serdecznie zapraszamy.



Pamiętajmy! Dni Czchowa '2017! Niedziela. Stoisko Miejskiej Biblioteki Publicznej!

\*\*\*

„Otwarte Wrota Pogórza 5-6 sierpnia 2017. Ty decydujesz, w co się pakujesz!” To akcja, podczas której po zgłoszeniu swojego uczestnictwa, zwiedzasz co chcesz, w określonych miejscach i wyznaczonych godzinach. Zaprasza Stowarzyszenie „My Pogórzanie” oraz liczni partnerzy akcji, m.in. Kraina Podkowca – PTPP „pro Natura”, Kraina Orlika – MSIT Sękowa, PTTK Rzeszów, PTTK Tarnów, PTTK Dobczyce, Gmina Ciężkowice, Gmina Tuchów, Gmina Rzepiennik Strzyżewski, Gmina Rygllice, Gmina Biecz, Stowarzyszenie „Wczoraj, Dziś, Jutro” i wielu innych, w tym pasjonaci, przewodnicy, instytucje, stowarzyszenia, firmy. Udział turystów w akcji jest bezpłatny! Prosi-

my o przesłanie zgłoszenia uczestnictwa i w drogę. Informacje na temat zgłoszeń na stronie [www.czchow.pl](http://www.czchow.pl) oraz [www.moksi.czchow.pl](http://www.moksi.czchow.pl)

Czchów również jest miejscem, które w pierwszy weekend sierpnia będzie w ramach akcji otwarty i pełen atrakcji dla zwiedzających. Zapraszamy i zachęcamy do zwiedzania.

\*\*\*

Wakacje w połowie – warto odwiedzić gminę Czchów, ale nie tylko. Polecam atrakcje w gminach na tzw. Śliwkowym Szlaku, każda ma swoje perełki architektoniczne, unikalne miejsca, klimaty, niesamowite atrakcje i stąd nie chce się wyjeżdżać. Polecam tym, którzy jeszcze nie nabyli, poprzedni, czerwcowy numer Czasu Czchowa – wydanie turystyczne z teleadresami, cennikami i opisami nie tylko miejsc noclegowych, ale i atrakcji na terenie gminy Czchów. Warto go mieć.

\*\*\*

A już w sierpniu kolejne wydarzenie kulturalne w gminie – Dożynki Gminne '2017 - w tym roku w Tworkowej (szczegółowy program na kolorowej wkładce w numerze), a później Rajd Polski Historyczny z postojem na rynku w Czchowie. Każdy weekend może być tu wyjątkowy dzięki ofercie turystycznej proponowanej przez Kapielisko „Chorwację” w Jurkowie (informacje o koncertach, atrakcjach, zabawach, rajdach, kursach i konkursach – na plakatach bezpośrednio przed wydarzeniem). Warto sprawdzić nowości – basen, park linowy, namiot z atrakcjami dla dzieci, spływ kajakowy i in. Również atrakcyjną ofertę na letni, rodzinny wypoczynek proponuje Jaśkowy Sad czyli ALPACA BEACH z hodowlą alpак, piachem i leżaczkami jak na plaży oraz miejscem klimatycznym pachnącym lawendą, kiełbasą z ogniska, chlebem wiejskim ze smalcem...

A dla tych, którzy sentymentalnie przyjeżdżają na Zaporę polecam przystań wodną z rejsami gondolą po Jeziorze Czchowskim, łodziami, rowerkami, albo po prostu plażą.

A to tylko Czchów. Piaski-Drużków zaprasza do Indiańskiej Osady „Szalony Kon” oferując niezapomnianą zabawę w Indian i nawet nocleg w TIPI albo jak niegdyś - w specjalnie zachowanej stodole. Miejsce magiczne z niezapomnianym widokiem na zaporę wodną i jezioro. Zapraszamy do gminy Czchów – Centrum Informacji Turystycznej w rynku, czy nawet redakcja – to miejsca, gdzie można dowiedzieć się o Ziemi Czchowskiej niemal wszystkiego.

## KALENDARIUM DOMOWYCH PRZETWORÓW

Chociaż przetwory kojarzą nam się z jesienią, tak naprawdę należy je robić już od maja!

Sezon na domowe przetwory trwa aż przez pół roku - pierwsze z nich możemy przygotowywać już w maju, a ostatnie nawet w listopadzie. Pozostałe sześć miesięcy to czas, żeby do woli cieszyć się zamkniętym w słoikach i butelkach smakiem wiosny, lata i jesieni. Do robienia tych pyszności chyba nie musimy nikogo namawiać! Warto jednak zapoznać się z kalendarium przetworów domowych i sprawdzić, kiedy je przygotowywać.

### LIPIEC TO SZCZYT SEZONU WARZYWNO-OWOCOWEGO

warto więc skorzystać z jego obfitości.

W lipcu przygotujesz przetwory z:

- moreli,
- jeżyn,
- jagód,
- pierwszych malin,
- agrestu,
- porzeczki,
- kurek,
- pierwszych prawdziwków,
- brzoskwiń,
- pierwszych śliwek,
- wiśni,
- bakłażana,
- cukinii,
- fasolki szparagowej,
- ogórków.

Niżej kilka pomysłów na lipcowe przetwory:

### OGÓRKI NIECO INACZEJ – PRZEPIS NA OGÓRKI Z CZOSNKIEM I CHILI



#### Składniki:

- 4 kg średniej wielkości ogórków gruntowych,
- 4 główki czosnku,
- 3 łyżki stołowe soli
- 1 szkl. oliwy

- 1/2 litra octu - 10%
- 6 liści laurowych
- 3/4 kg cukru
- 15 ziaren ziela angielskiego
- 20 ziaren czarnego pieprzu
- 1 łyżeczka pieprzu ziołowego
- 1 łyżeczka słodkiej papryki
- 1 łyżeczka chili

Ogórki wyszorować i pokroić w plasterki (ok. 0,5 cm) razem ze skórką, dodać 4 główki czosnku pokrojonego na cienkie plasterki, dodać 3 łyżki stołowe soli. Wymieszać i zostawić na noc żeby puściły sok.

Sok z ogórków odlać do dużego garnka, do ogórków zaś dodać 1 szklankę podgrzanej oliwy.

Do soku z ogórków dodać 1/2 litra octu, liście laurowe, cukier, ziele angielskie i pieprz, pieprz ziołowy, słodką paprykę i chili. Zalewę zagotować, przestudzić lekko i ciepłą zalać ogórki. Przełożyć je do słoików. Pasteryzować 3-4 minuty od zagotowania.

### NALEWKA Z WIŚNI POLECANA NAWET PRZEZ BEATĘ TYSZKIEWICZ JAKO ELIKSIR ZDROWIA I MŁODOŚCI



Nalewka z wiśni pozwala na długo zachować siły, a do tego przyjemnie rozgrzewa w zimowe wieczory. Do jej przygotowania potrzebujesz tylko wiśni, cukru, spirytusu i wódki!

#### Składniki na nalewkę z wiśni:

- 1,5 kg wiśni
- ok. kilograma cukru
- 500 ml spirytusu
- 500 ml czystej wódki

#### Przepis Beaty Tyszkiewicz:

1. Wiśnie wydryluj. Owoce wraz z garścią pestek przełóż do słoja. Zasyp cukrem. Słój szczelnie przykryj gazą, zabezpiecz gumką recepturką i odstaw na kilkanaście dni, by wiśnie puściły sok.

2. Po tym czasie zlej go do garn-

ka. Zagotuj i wystudź. Następnie wymieszaj ze spirytusem i zlej do butelek.

3. Owoce z soku zalej wódką i odstaw na dwa tygodnie, a pestki wyrzuć.

4. Po ich upływie przecedź wódkę przez gazę i wymieszaj ją z wiśniowym spirytusem. Ponownie rozlej do butelek.

5. Odstaw na trzy miesiące. Wiśnie z nalewki możesz wykorzystać jako dodatek do deserów.

*Przepis z „Party! Życie gwiazd”*

### POWIDŁA ŚLIWKOWE – UWAGA! BEZ MIESZANIA!



5 kg śliwek (najlepiej węgerek lub innych słodkich nawet bardziej dojrzałych) 80 dag. cukru 2 łyżki octu zwykłego 10%.

Śliwki wydrylować i układać warstwami na przemian z cukrem. Na wierzchu ma być cukier i całość polać octem. Pozostawić na 12 godzin bez przykrycia. Po tym czasie wstawić na mały ogień „pyrkać” min. 5 - 5,5 godziny i choć nie wiem jak korci - pod żadnym pozorem nie mieszać tych powideł!!! Po wyłączeniu gazu można np. chochelką odlać nadmiar soku np. do małego słoiczka - będzie fajny do rozcieńczania, po czym nastąpi coś, na co czekaliśmy tak baaardzo długo - ZAMIESZAMY powidła (połączymy i rozbijemy owoce z pozostałym gęstym soczkiem)!

Jeśli musimy powidła przechowywać w ciepłym pomieszczeniu to koniecznie trzeba je pasteryzować 10 min, ale jeśli mamy zimną piwnicę to cała robota za nami.... uff. Jeśli podchodzicie sceptycznie do tego przepisu - podzielcie go na pół i spróbujcie (koszt jest niewielki). Jeśli śliwek nie przykryjecie, a gotujących się nie pomieszacie - sukces murowany i zapewniam, że dorobicie ich odpowiednio do swoich potrzeb.

### NA SŁODKO – WYŚMIENITY WANILIOWY SERNIK Z JAGODAMI

Sernik z jagodami to kwintesencja lata i wakacji. Ma w sobie nutę wanilii, a na wierzchu dużą ilość kuszącego, jagodowe-



go sosu. Do jego przygotowania potrzebujesz śmietankowego serka, cukru, jajek, śmietany 18%, jagód, laski wanilii, mąki, mleka, mąki ziemniaczanej, cukru wanilinowego, soku z cytryny, a także wody.

**Oto składniki na sernik z jagodami według naszych gospodyń:**

- 900 g serka śmietankowego,
- 5 jajek,
- 450 g śmietany 18%,
- 250 g jagód,
- 1 laska wanilii,
- 1 i 1/2 szklanki cukru,
- 1/4 szklanki mąki,
- 1/4 szklanki mleka,
- łyżeczka mąki ziemniaczanej,
- łyżka cukru wanilinowego,
- 1 łyżeczka soku z cytryny,
- 1 łyżka wody.

**Jak zrobić sernik z jagodami?** Z laski wanilii wydlub ziarenka. Do serka i wanilii dodaj cukier, a potem ucieraj na wolnych obrotach miksera, aż serek zrobi się puszysty. Pojedynczo wbijaj jajka, krótko miksując. Do masy dodaj mąkę, wszystko zmiksuj, a potem dolej mleko i śmietanę, następnie wymieszaj ostatni raz. Masę na sernik odstaw. Jagody wsyp na dno garnka, podgotuj je przez chwilę, aby puściły sok. Zasyp je cukrem, wymieszaj i nadal gotuj. Gdy jagody się gotują, do mąki ziemniaczanej dodaj wodę i sok z cytryny. Wymieszaj, a potem zageść mieszaniną owoce. Dokładnie zmieszaj. Gotowy sos powinien mieć konsystencję gęstego kisielu.

Tortownicę owiń folią aluminiową, a potem spożywczą i wstaw do większej blaszki. Po włożeniu sernika, do blachy nalej wody - to sposób na pieczenie sernika z jagodami w kąpeli wodnej. Na masę serową wyłóż małe porcje sosu jagodowego. Resztę zostaw do polania upieczonego ciasta. Blachy wstaw do piekarnika rozgrzanego do 190 stopni C na około 60 minut. Potem wyłącz piecyk, ale nie wyciągaj z niego ciasta - sernik powinien jeszcze przez godzinę powinien stać w zamkniętym piekarniku. Dopiero potem można go wystudzić na blacie i schować na noc do lodówki.

Jakie pyszne to lato! A teraz propozycje sierpniowe.

### SIERPNIOWE PRZETWORY

Ten miesiąc to nadal czas wytężonej pracy dla tych, którzy chcą zapełnić swoją spiżarnię pysznościami. W kalendarium przetworów domowych przychodzi pora na:

- pomidory,
- pierwsze jabłka,
- maliny,
- mirabelki,
- patisony,
- pierwsze gruszki,
- grzyby,
- śliwki.

Nasze sprawdzone przepisy:

### MARYNOWANE POMIDORKI KOKTAJLOWE



#### Składniki:

- 1 kg pomidorków koktajlowych
  - 2 duże ząbki czosnku
  - papryczka chili
  - 2 szklanki octu winnego
- 6-proc.
- 1/2 szklanki wody
  - 6 listków laurowych
  - gałązka estragonu
  - 2 łyżki gorczycy
  - 4 łyżki cukru
  - 2 łyżeczki soli

#### Przygotowanie:

1. Pomidorki opłucz. Papryczkę umyj, oczyść, posiekaj. Czosnek obierz i pokrój w grube plasterki. Ocet zagotuj z wodą, chili, czosnkiem, gorczycą, listkami laurowymi, cukrem oraz solą.

2. Do wyparzonych słoików włóż pomidorki razem z estragonem. Zalej przecedzoną zalewą. Przyprawy z zalewy rozłóż równomiernie w słoikach. Słoiki zakręć, odwróć do góry dnem i odstaw do ostudzenia.

W zimowe dni taki słoiczek jest miłym wspomnieniem lata, ale równie dobrze sprawdza się na imprezie lub jako dodatek do sałatek.

### KURKI W ŚMIETANIE (ORAZ UNIWERSALNY SOS)



Lepszego przepisu nie znajdziecie - jak twierdzą nasze gospodynie!

#### Składniki:

1/2 kg kurek, 1 cebula średniej wielkości, 4 łyżki oleju słonecznikowego lub rzepakowego, 1 łyżka masła, 1 szklanka słodkiej śmietanki (co najmniej 18%), 2 łyżki drobno posiekanej natki pietruszki, sól, świeżo zmielony czarny pieprz

#### Przygotowanie:

1. Kurki przebierz, umyj pod bieżącą wodą, by usunąć piasek i inne zanieczyszczenia. Odsącz dokładnie na cedzaku. Tylko te największe przekrój na połówki.

2. Obraną cebulę pokrój na drobną kostkę.

3. Na patelni rozgrzej olej, dodaj cebulę, lekko posól i cały czas mieszając smaż na średnim ogniu, aż zacznie się szklić (zajmie Ci to 2-3 minuty).

4. Dodaj kurki, posól, wymieszaj i smaż na dużym ogniu (by płyn szybko odparował) często mieszając przez 8-10 minut, aż cały wytworzony płyn odparuje, a grzyby zaczną się lekko przypalać na brzegach.

5. Do patelni dodaj masło, wymieszaj, trzymaj na kilka chwil na ogniu.

6. Wlej śmietankę, doprowadź do wrzenia na średnim ogniu. Gotuj przez kilka chwil.

7. Dodaj natkę, dopraw świeżo zmielonym pieprzem i ewentualnie solą. Wymieszaj.

#### Dodatkowe informacje

Jeśli chcesz przygotować sos do makaronu, zwiększ o połowę ilość śmietanki.

Jeśli lubisz bardziej zdecydowane smaki, zamień śmietankę na kwaśną śmietanę.

REDAKCJA „CZASU CZCHOWA” WRAZ Z AUTORKAMI NASZYCH PRZEPISÓW - ŻYCZĄ SMACZNEGO!

Mat. oprac. red. na podst. przepisów czchowskich i jurkowskich gospodyń oraz zebranych ciekawostek kulinarnych

**ZAPRASZAMY  
DO NOWEGO SKLEPU**



**DUŻY WYBÓR SPRZĘTU,  
PORCELANA, SZKŁO, SZTUĆCE,  
GARNKI, SERWISY, itp.**

**CZCHÓW UL. KRAKOWSKA 17  
„GALERIA RABEK” I piętro  
ZAPRASZAMY**

## GABINET REHABILITACJI

Specjalizujemy się w nowoczesnych metodach z zakresu fizykoterapii, kinezyterapii i różnych formach masażu. Oferujemy zabieg w konkurencyjnych cenach - szczegóły w gabinecie

WYPOŻYCZALNIA SPRZĘTU ORTOPEDYCZNEGO:

Łózka, materace przeciwdrobnoustrojowe, kule, laski, wózki itp.

W ramach rehabilitacji oferujemy:

elektroterapię  
laseroterapię  
ultradźwięki  
kubki, bioporan, okłady żelowe  
krioterapie  
kinesiotaping, taśmy sportowe  
pneumatyczny masaż ultradźwiękowy, wibracja limitacyjna  
magneto- i magnetystymulacje  
fala uderzeniowa (wskazywanie: ostryga powietrza, łokieć tenisisty, łokieć golfisty, ciętno nadgarstka, kolano skoczka i inne)  
ćwiczenia usprawniające: PNF  
okłady rozgrzewające (biastry)  
masaż: klasyczny, relaksacyjny, gorącymi kamiennymi,  
banka chińska  
leczenie trudno gojących się ran

**Nowości! FALA UDERZENIOWA!**  
Jedną z najskuteczniejszych terapii przeciwbólowych układu mięśniowo-szkieletowego



**CO MIESIĄC  
PROMOCYJNE  
CENY!**

Nasze unikatowości: własne, doświadczenie oraz nowoczesny sprzęt rehabilitacyjno-medyczny są do Państwa dyspozycji

**WOJSREHA**  
www.wojsreha.pl

Iwkowa 458 (OŚRODEK ZDROWIA) I piętro  
Brzesko, ul. Pomianowska 2b, II piętro  
tel. 693 605 844, tel. 781 195 444

Wybierz najlepszy dla siebie ROR w KBS!

ROR DEBIUT  
ROR STUDENT  
ROR STANDARD  
ROR SENIOR  
ROR VIP



Bankowość internetowa KBS24

Bankowość mobilna mKBS

Polski Bank

www.kbsbank.com.pl

**Krakowski Bank Spółdzielczy**



Flia Jurków, 32-860 Czchów  
Jurków 354 - Stacja paliw "Petrol"  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT  
24h**

## NOWE WIDOKI NA PRZYSZŁOŚĆ



z **KREDYTEM**  
**MIESZKANIOWYM**  
dla osób fizycznych

O/CZCHÓW, UL. KRAKOWSKA 10:  
TEL. 14/663 61 09  
FILIA - CZCHÓW, RYNEK 3:  
TEL. 14/663 60 17

**BSP**

Bank Spółdzielczy Rzeczniostwa w Krakowie

POK TYMOWA 336:  
TEL. 14/663 60 61  
POK PORĄBKA USZEWSKA 285:  
TEL. 14/665 16 29

ZAPRASZAMY

## „ŚLIWKOWE” IMPREZY W 2017 ROKU

W okresie lipiec – wrzesień 2017 r. na obszarze Śliwkowego Szlaku odbędą się imprezy plenerowe na których nastąpi rozstrzygnięcie Śliwkowego Konkursu Kulinarnego. Na uczestników imprez czeka szereg atrakcji m.in. degustacja potraw i produktów z dodatkiem śliw. Więcej informacji o Śliwkowym Konkursie Kulinarnym oraz imprezach plenerowych udziela biuro Stowarzyszenia „Na Śliwkowym Szlaku”: tel. 14 68 44 549, e-mail: biuro@nasliwkowymszlaku.pl.

Serdecznie zapraszamy !

Lp.	Gmina	Impreza	Data	Miejsce
1.	Czchów	Dożynki Gminne w Tworkowej	27.08.2017 r.	Tworkowa
2.	Gnojnik	Święto Gminy Gnojnik	01.07.2017 r.	Gnojnik
3.	Gródek nad Dunajcem	Fasolowe Żniwa	27.08.2017 r.	Rożnów
4.	Iwkowa	Święto Suszonej Śliwki	17.09.2017 r.	Kąty
5.	Korzenna	Jarmark Korzeński	16.07.2017 r.	Korzenna
6.	Lipnica Murowana	Dożynki Gminne	13.08.2017 r.	Lipnica Dolna
7.	Łososina Dolna	Łososińskie Święto Plonów	03.09.2017 r.	Łososina Dolna

## OGŁOSZENIA DROBNE

SPRZEDAM DOM JEDNORODZINNY Piaski-Druzków 15, wraz z działką ok. 1 ha oraz budynkami gospodarczymi, tel 604 317 666

SPRZEDAM skuter na części Tel 572 976 508

SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ Jurków, okolice Szkoły, 26 a, uzbrojona. Cena 3 500 zł za ar (do ewentualnej negocjacji) Tel 860 689 623

PRZYJMĘ POD DACH w zamian za opiekę Tel 572 172 606

SPRZEDAM SUKNIĘ ŚLUBNĄ, tanio, rozm. 40 (L) Tel 503 598 788

POSZUKUJĘ PANI DO PROWADZENIA DOMU I OPIEKI NAD OSOBĄ NIEPEŁNOSPRAWNĄ, TEL. 660 099 862

KUPIĘ PILNIE nieduży domek mieszkalny w Czchowie rynku lub w pobliżu Tel 14/ 6843288  
SPRZEDAM SIEWNIK I MASZYNĘ młocarnię z bęb-  
nem do młynkowania oraz przewracarkę konną  
Tel 14/ 6842385

\*\*\*

Sprzedam 4 działki Czchów, na ul. Gómej, (3 po 20a, jedna 50a z możliwością podziału), uzbrojone, widokowe, wjazd od drogi asfaltowej. Cena do negocjacji. Kontakt 600 279 315

\*\*\*

PILNE: SPRZEDAM DOM 45 m<sup>2</sup> w Czchowie, ul. Spacerowa 23, z działką 60a (dom na 3a) Kontakt z redakcją

**CENA DO POWAŻNEJ NEGOCJACJI!**

**UWAGA DROGA DOJAZDOWA WYKUPIONA NA WŁASNOŚĆ**

\*\*\*

UKŁADANIE, CYKLINOWANIE, LAKIEROWANIE parkietów, podłóg drewnianych, kontakt 146636153 kom 513175603

\*\*\*

SPRZEDAM 4 DZIAŁKI BUDOWLANE, widokowe, uzbrojone, dostęp do wszystkich mediów, WZ Pow 15a, 16a, 12a i 12a, Czchów, przy ul. Zapotocze i Granice Kontakt 604 072 582

WYNAJMĘ POKÓJ LUB MIESZKANIE w możliwie niskiej cenie, na terenie Czchowa lub Piasków-Drużkowska Młody, pracujący, tel 537 286 022

\*\*\*

Sprzątanie, pomoc domowa, opieka Tel 739 403 617

\*\*\*

MAM DO SPRZEDANIA UBRANKA dla dziewczynki i chłopca do 1 roku życia. Również 2 wózki spacerowe (stan dobry). Tel. 572 976 508

\*\*\*

KOREPETYCJE Z MATEMATYKI. Poziom klasy podstawowej i średniej oraz przygotowanie do matury Tel. 886 784 480

\*\*\*

KUPIĘ cyrkulatkę, tel 510 366 482

\*\*\*

Zdolny, pracowity, dokładny, z zawodu stolarz, wszelka budowlanka, wykończeniówka, przeróbka starych domów - podejmie pracę! Tel 601 250 192

\*\*\*

SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ (36 a) wraz ze stawem (59 a) w Gosprzydowej Tel 663 352 780

\*\*\*

ELEWACJE I WYLEWKI MASZYNOWE tel 600764779

\*\*\*

Sprzedam kozę Tymowa Żeliny Tel 575 419 571

Zadbaj o komfort w swoim domu!



PRODUCENT RAMEK Z SIATKĄ  
DO WSZYSTKICH RODZAJÓW OKIEN



**Kontakt**

P.P.H.U. "LUMI" Lucyna Świąch  
32-863 Tymowa 467  
www.lumi-moskitiery.pl



## ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK



drzwi \* schody \* podłogi  
balконы \* boazerie \* meble  
alfany \* domki drewniane  
komputerowe suszenie drewna



32-860 Czchów Jurków 304 A  
tel. 0-693 447 312

## PIZZERIA

### „SŁONECZNY STOK”

Czchów Zapora, ul. Sąddecka 3

w godzinach:

pon.-pt. - 13.00 do 22.00

sob. - 12.00 do 23.00

niedz. - 12.00 do 22.00

\* zamówienia przyjmujemy już 1 godz. przed otwarciem

**ZAPRASZAMY NA PIZZĘ**

**PROSTO Z PIECA**



ZAPRASZAMY  
Tel. (14) 6843 540

# FIRMA GEODEZYJNA „GEOPOM”

Wykonujemy Pełny Zakres Usług

## Tel. 790 570 110

GEODETA UPRAWNIONY

inż. Łukasz Pachota

Jurków 70A

32-860 Czchów





**E. BURMISTRZ CZCHOWA**  
32-860 Czchów, Rynek 12  
woj. m.-k.polskie  
tel. 14 662 17 10, fax 14 662 17 33

Nasz znak: UK.6840. 3. 2017

**OGŁOSZENIE**  
**BURMISTRZA CZCHOWA**  
**O TRZECIM PRZETARGU USTNYM NIEOGRANICZONYM**  
**NA SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI**

Nazwa jednostki organizacyjnej Gmina Czchów, Rynek 12, 32- 860 Czchów, tel. (14) 6621742,  
fax (146621733 e- mail. [gmina@czchow.pl](mailto:gmina@czchow.pl)

ogłasza trzeci przetarg ustny nieograniczony na sprzedaż zabudowanej nieruchomości oznaczonej jako działka ewidencyjna numer 618/5 o pow. 0,09 ha, objętej KW TRIB/00038157/9 prowadzoną przez Sąd Rejonowy w Brzesku Wydział IV Ksiąg Wieczystych, położonej w Czchowiu przy ul. Krakowskiej 12, Gmina Czchów, powiat brzeski, województwo małopolskie.

Działka zabudowana budynkiem handlowo- usługowym. Budynek wybudowany ok. 1960 r. Wielokrotnie modernizowany, powierzchnia zabudowy 230,42 ha, powierzchnia użytkowa 217,30 m<sup>2</sup>, parterowy z poddaszem użytkowym, niepodwinięzony, wolnostojący o konstrukcji trwałej, fundamenty betonowe. Ściany konstrukcyjne i dźwiagowe murowane z cegły i pustaków. W ścianach konstrukcyjnych wstawki z płaskowca miejscowego. Dach wielospadowy o konstrukcji drewnianej pokryty blachą stalową ocynkowaną, trapezową. Schody na poddasze wykonane w technologii stalowej. Tynki wewnętrzne i zewnętrzne wapienno- cementowe, malowane, w części wyłożone płytki gres. Stolarka drzwiowa drewniana i aluminiowa. Stolarka okienna drewniana i z białego PCW. W budynku znajdują się dwie komory chłodnicze o niewielkiej powierzchni, pozabawione drzwi. Uzbrojenie budynku: sieć elektryczna, wodociągowa, kanalizacyjna, gazowa, centralne ogrzewanie. Otoczenie budynku wyłożone jest kostką wibroprasowaną. Dojazd do działki odbywa się drogą publiczną o nawierzchni asfaltowej – droga krajowa nr 75 relacji Brzesko – Nowy Sącz.

**Przeznaczenie w studium**

Warunki wynikające z ustaleń Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gminy Czchów przyjętego uchwałą Nr V/41/99 Rady Gminy Czchów z dnia 17 lutego 1999 r. działka położona jest w terenach - „ osadnictwa wyznaczonych planami zagospodarowania przestrzennego” oznaczonych symbolami 1<sup>o</sup>.  
Pierwszy przetarg odbył się w dniu 06.04.2017 r.  
Drugi przetarg odbył się w dniu 12.06.2017 r.

Cena wywoławcza nieruchomości do przetargu w kwocie 200 000,00 zł + 23% należny podatek VAT.

Przetarg odbędzie się w dniu 31.08.2017 r. o godz. 11<sup>00</sup> w siedzibie Urzędu Miejskiego w Czchowiu Rynek 12, 32- 860 Czchów, pokój nr 13.

Cena nieruchomości osiągnięta w przetargu podlega zaplacie jednorazowo w całości na dzień przed zawarciem umowy sprzedaży w formie aktu notarialnego. Za datę dokonania wpłaty całej kwoty przyjmuje się datę uznania rachunku bankowego Gminy Czchów.

Warunkiem udziału w przetargu jest wniesienie wadium przez uczestnika przetargu oraz przedłożenia Komisji Przetargowej przed otwarciem przetargu:

- w przypadku osób fizycznych – dowodu tożsamości i stosownych pełnomocnictw
- w przypadku osób fizycznych zamierzających nabyć nieruchomość w związku prowadzoną działalnością gospodarczą- dowodu tożsamości i wyciągu z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej.
- w przypadku osób prawnych i jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej, a podlegających wpisom do rejestrów – aktualnego wypisu z rejestru, właściwych pełnomocnictw, dowodów tożsamości osób reprezentujących podmiot.

Aktualność wypisu z rejestru wima być potwierdzona przez organ dokonujący rejestracji – w okresie 3 miesięcy przed datą przetargu. Uczestnicy biorą udział w przetargu osobiście lub przez pełnomocnika. Pełnomocnictwo wymaga formy pisemnej. Małżonkowie biorący udział w przetargu osobiście lub okazując pełnomocnictwo współmałżonka.

**Wadium należy wnieść w pieniądzu w wysokości 20 000,00 zł przelewem środków pieniężnych najpóźniej do dnia 28.08.2017 r. Na rachunek Gminy Czchów – BSR Kraków O/Czchów nr 21 8589 0006 0040 0000 0156 0003.**

Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu środków pieniężnych na rachunek Gminy Czchów.

Wadium osoby, która wygrywa przetarg zalicza się na poczet ceny sprzedaży nieruchomości.

W przypadku uchylenia się osoby wygrywającej przetarg od zawarcia notarialnej umowy sprzedaży, wadium nie podlega zwrotowi.

Wadium pozostałych uczestników przetargu zostanie zwrócone po zakończeniu przetargu, zgodnie z zasadami określonymi w regulaminie przetargów.

Informacje dodatkowe dotyczące nieruchomości:

1. Gmina Czchów nie posiada planu zagospodarowania przestrzennego.
2. Nieruchomość przylega do drogi publicznej.
3. Opłaty notarialne i sądowe związane z zawarciem umowy w formie aktu notarialnego w całości ponosi nabywca nieruchomości.

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami przetargu, dokumentacją nieruchomości.

**Dodatkowych informacji udziela Referat Usług Komunalnych pokój nr 13 lub pod nr tel. 14/66 217 42 – Anieta Janicka w godzinach od 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup> e- mail: [janicka@czchow.pl](mailto:janicka@czchow.pl)  
[www.bip.czchow.pl](http://www.bip.czchow.pl)  
[www.czchow.pl](http://www.czchow.pl)**

Burmistrz zastrzega sobie prawo odwołania przetargu lub jego unieważnienia w przypadku uzasadnionych powodów.

Inne, szczegółowe informacje i wyjaśnienia udzielone są w siedzibie Urzędu Miejskiego w Czchowiu.

Czchów, dnia 24.07.2017 r.

BURMISTRZ

*mgr Marek Chudoba*

## ZARZĄDZENIE BURMISTRZA

Załącznik  
do Zarządzenia nr 96/2017  
Burmistrza Czchowa  
z dnia 24 lipca 2017 r.

### WYKAZ NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONEJ DO SPRZEDAŻY W DRODZE PRZETARGU

Burmistrz Czchowa zgodnie z art. 35 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997r o gospodarce nieruchomościami ( tekst jednolity Dz. U. z 2016r. poz. 2147 z póź.zm. ) podaje do publicznej wiadomości niniejszy wykaz.

Lp	Położenie nieruchomości	Oznaczenie nieruchomości	Pow. w ha	Przeznaczenie	Opis nieruchomości	Termin złożenia wniosku wynikający z art. 34 u.g.n	Księga Wieczysta	Cena wywoławcza
1.	Czchów	Działka ewidencyj -na nr 717/1	0,24 ha	Sprzedaż	Działka położona przy drodze krajowej 75 zabudowana – budynkiem szkoły ponadpodstawowej położonym w Czchowie przy ul. Sąddeckiej 30. Budynek o pow. zabudowy 344,85 m <sup>2</sup> pow. użytkowa 767m <sup>2</sup> , Kubatura 2377,70 m <sup>3</sup> , murowany trzykondygnacyjny, wybudowany w 1970 roku, rozbudowany i zmodernizowany w 1994 r. Wykonany w technologii tradycyjnej- łąwy fundamentowe żelbetowe, ściany konstrukcyjne wykonane z cegły ceramicznej pełnej i kratówki. Stropy monolityczna płyta betonowa. Dach o konstrukcji drewnianej, kryty blachą ocynkowaną, faldowaną. Stolarka okienna z PCV. Posadzki betonowe wyłożone płytkami ceramicznymi, masą lastriko. Budynek wyposażony w instalacje: elektryczną, wodociągową, kanalizacyjną, gazową. Stan techniczny dobry. Na terenie nieruchomości znajduje się budynek gospodarczy o pow. zabudowy 112m <sup>2</sup> , pow. użytkowej 91,20 m <sup>2</sup> .	Termin wynikający z art.34 ustawy o u.g.n. do złożenie wniosku o nabycie działki upływa z dniem 08.09.2017 r.	TR1B/00049630/9	1 000 000,00 zł zwolniona z podatku VAT

Wykaz wywieszono na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Czchowie w dniach 28.07.2017 r. do 21.08.2017 r.

**BURMISTRZ**

*mgr Marek Chudoba*

### ZARZĄDZENIE NR 96/2017 BURMISTRZA CZCHOWA z dnia 24 lipca 2017 r.

w sprawie: ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze przetargu.

Na podstawie art. 35 i art. 37 ust.1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity Dz. U. z 2016r. poz. 2147 z późn. zm.) oraz na podstawie Uchwały Nr XXVI/267/2017 Rady Miejskiej w Czchowie z dnia 30 czerwca 2017 r. w sprawie wyrażenia zgody na zbycie w drodze przetargu nieruchomości stanowiącej własność miar komunalnego Gminy Czchów, Burmistrz Czchowa zarządza co następuje:

#### § 1

Przeznacza do zbycia w drodze przetargu nieruchomość oznaczoną jako działka ewidencyjna 717/1 o pow. 0,24 ha zabudowaną położoną w Czchowie, objętej Księgą Wieczystą TR1B/00049630/9 prowadzoną przez Sąd Rejonowy w Brzesku IV Wydział Ksiąg Wieczystych wykazaną w załączniku stanowiącym integralną część niniejszego zarządzenia.

#### § 2

Wykaz, o którym mowa w § 1 podlega wywieszeniu na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Czchowie w dniach od 28.07.2017 r. do 21.08.2017 r.

#### § 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

**BURMISTRZ**

*mgr Marek Chudoba*

BURMISTRZ CZCHOWA  
ul. Sąddeckiej 30  
tel. 14 652 17 10, fax 14 652 17 20

# BANANOWE wakacje



za kokosy  
z KREDYTU LETNIEGO

**KREDYT PRZEZNACZONY JEST  
DLA KLIENTÓW INDYWIDUALNYCH  
NA REALIZACJĘ DOWOLNYCH CEŁÓW  
KONSUMPCYJNYCH**

BANK PODEJMUJE DECYZJĘ O UDZIELENIU KREDYTU PO DOKONANIU  
OCENY ZDOLNOŚCI KREDYTOWEJ.

Szczególne informacje dostępne są w Oddziałach Banku.

**ZAPRASZAMY**

Niniejsza informacja nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego.

Bank  
Spółdzielczy  
Rzemiosła  
w Krakowie

[www.bsr.krakow.pl](http://www.bsr.krakow.pl)

ZAPEWNIAMY SAMOCHODY ZASTĘPCZE NA CZAS NAPRAWY

## AUTO KOMPLEKS HENRYK MARSZAŁEK

CZCHÓW, UL. OGRODOWA 24, TEL. 14/ 6636010  
[WWW.AUTOKOMPLEKS.NET](http://WWW.AUTOKOMPLEKS.NET)

**BRZESKO**  
OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW AD SERWIS,  
ELEKTRONIKA SAMOCHODOWA,  
SKLEP MOTORYZACYJNY, CZĘŚCI  
SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW UŻYWANYCH.

**TARNÓW**  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW  
MYJNIA BEZDOTYKOWA 24 H

**WYPOŻYCZALNIA SAMOCHODÓW**  
Osobowe | Dostawcze | Autokamionki  
Brzesko, ul. Biznesowa 9 | 14 660 36 80

STRONA INTERNETOWA:  
[WWW.AUTO-PARTNER-AD.PL](http://WWW.AUTO-PARTNER-AD.PL)

Kredyty na różne potrzeby  
Dla Ciebie i Twojej Firmy!

Polski Bank [www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

## Krakowski Bank Spółdzielczy

Flia Jurków, 32-860 Czchów  
Jurków 354 - Stacja paliw "Petrol"  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT 24h**

## Zajazd Zagłoba

Turholm

Od XX lat zawsze po drodze

ORGANIZUJEMY: PRZYJĘCIA WESELNE, CHRZTY,  
KOMUNIE, SPOTKANIA FIRMOWE  
IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE,  
USŁUGI CATERINGOWE

**ZAJAZD ZAGŁOBA**  
JURKÓW 281, 32-860 CZCHÓW  
TEL. 602 844 282, 600 611 101  
[WWW.ZAJAZDJURKOW.COM](http://WWW.ZAJAZDJURKOW.COM)

# Kapielisko Chorwacja

www.kapieliskochorwacja.pl  
tel. 601 - 550 - 561, 506 - 904 - 118



**Rowerki, kajaki, park linowy.**  
**Otwarcie sezonu:**  
**MOTO FEST 2017 27-28 maj 2017!**



# HOTEL ŁAZISKA\*\*

UL. KOLONIA 4 32-860 CZCHÓW  
WWW.HOTELLAZISKA.COM.PL TEL. 723-110-110



**PRZYJĘCIA WESELNE** do 250 osób. Menu od 150 zł/os!  
Nowa duża sala z widokiem na jezioro!  
Parking, klimatyzacja, miejsce dla dzieci. Noclegi w atrakcyjnej cenie.



Kwiaciarnia

*Gipsneki i lawenda*

GABRIEŁ RABEK  
ul. Wolności 11  
32-860 Czchów  
+48 607 138 704

www.szostekidwanota.pl

**ŚLUBNE DEKORACJE**



♥ Bukiety ślubne ♥ Dekoracje sali, samochodu, kościoła ♥ Zaproszenia



K.M.U. **RABEK**

www.rabek.pl  
biuro@rabek.pl

JURKÓW 53b  
32-860 Czchów

SPRZEDAŻ tel. 14-68-43-400, BIURO tel. 14-68-50-540  
BETONIARNIA tel. 605-399-672, ROBOTY ZIEMNE tel. 693-069-750  
Fax. 14-68-43-441

**TUCHÓW** tel. 14-65-24-660, 607-427-110  
**BRZESKO** tel. 14-62-59-858, 605-606-047  
**BOCHNIA** tel. 601-285-521



MATERIAŁY BUDOWLANE, WĘGIEL, KRUSZYWO, BETON